

## APPENDICE ICONOGRAFICA

FUP Best Practice in Scholarly Publishing (DOI 10.36253/fup\_best\_practice)  
Rosanna Benacchio (edited by), *Cento anni di slavistica a Padova. Contributi presentati al VII Congresso Italiano di Slavistica. Volume I*, © 2024 Author(s), CC BY 4.0, published by Firenze University Press, ISBN 979-12-215-0475-0, DOI 10.36253/979-12-215-0475-0

Insegnamento  
di Filologia slava

Il preside, passando al provvedimento d'istituire nella Facoltà padovana un insegnamento di Filologia Slava, eccettuata come già si del 1902, M. Cesini aveva fatto una formale proposta e aveva più volte, in seguito, la Facoltà in attesa l'intendimento di due attuazioni a tal in via, e comunica come il Senato V. Polacco, occupandosi abitualmente delle cose, abbia recato la buona news che il Ministro degli Esteri e quello dell'Impero appoggiano la domanda della Facoltà.

Dopo che il P. Odoardo afferma a questo proposito l'utilità e la ragione d'istituire a Padova un vero Istituto di Studi slavi e dopo che il P. Cesini spiega, a sua volta, perché si debba dare al nuovo insegnamento il titolo di Filologia Slava, la Facoltà approva, all'unanimità il seguente ordine del giorno, proposto dallo stesso P. Cesini:

«La Facoltà di Filosofia e Lettere dell'Università di Padova, richiamandosi ad una proposta ormai antica e tradizionale, prima fatta nel 1902, poi ripetuta in una relazione intesa a promuovere in essa Facoltà un Istituto vero e proprio di Filologia moderna, e ripetuta anche più di recente; tenuto conto dell'opportunità, anzi necessità, urgente degli avvenimenti politici e militari, che, delimitando il confine della patria, includono in essa genti slave tanto più numerose, e che, in vista dei tali e indispensabili accordi internazionali e rapporti italo-slavi, ripropone l'istituzione di una Cattedra di Filologia Slava, rievocando il suo titolo storico solenne all'accoglienza in sé con fatto un insegnamento opportuno e necessario per ovviare ragioni d'ordine geografico».

La Facoltà stessa, desiderando che sia tradotta subito in atto l'antica sua idea, chiede che venga comandato all'insegnamento predetto il P. Giovanni Maver, dottore

Immagine 1 (a) – Verbale del Consiglio di Facoltà di Lettere e Filosofia del 6 dicembre 1919 in cui si approva la proposta di istituzione dell'insegnamento di Filologia slava che viene affidato a Maver. Archivio generale dell'Università degli Studi di Padova (d'ora in avanti AGAPD), Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati, busta 4, fascicolo 71 «Maver Giovanni».

in Filologia romanza, abilitato all'insegnamento della lingua tedesca nelle Scuole di II grado, già lettore all'Accademia di Francoforte sul Meno e al Politecnico di Vienna, particolarmente preparato all'insegnamento che s'invoca, per l'abitudine metódica della sua mente di filosofo comparatore e per la notoria sua conoscenza delle favelle e letterature d'esse »

Il Preside dà notizia della riunione in data 12 Nov 1911, modificata all'art. con la quale si comunica essere stato, per R.D. 6 Ott. 1911 n. 1975 modif. 114 del Regol. fatto l'art. 144 del Reglam. fam. universitario. Per tale modificazione, Gen. Univers. ogni corso per gli esami di laurea deve essere composto di undici membri, sette dei quali scelti dalla Facoltà e quattro membri ordinari e straordinari e anche fra i professori incaricati di insegnare le discipline a cui si riferiscono la dissertazione e le tesi scelti dal candidato, o che, a giudizio della Facoltà possono avere nella disciplina una particolare competenza ».

Il Preside comunica pure che il Ministro della P.S. con lettera Licenza dai libri in data 5 Nov. avverte, che alla laurea dai libri furnished della Facoltà Monumenta Austriaca non è titolo equivalente alla laurea licenza e quindi non può essere adotta alla Facoltà di Lettere e Filosofia »

Il Preside comunica un ordine del giorno della Facoltà con d'integrazione di Lettere di Torino, per la ripresa dei corsi d'integrazione per studenti militari ed ex militari: dopo breve discussione, a cui prendono parte i Puff. Marfisi, Marchesini e il Preside stesso, la Facoltà, a unanimità approva il seguente ordine del giorno.

« La Facoltà di Filosofia e Lettere dell'Università di Pa-  
dova si associa pienamente al voto della Facoltà di Filosofia e Let-  
tere dell'Università di Torino per il ripristino dei corsi d'integrazione e ripetizione, per  
una esperienza, che a nulla giova moltiplicate sessioni d'esami e stabilire  
vacazioni d'ufficio per chi ha bisogno urgente di istruzione, delle quali  
particolari della via via de Mezzano, per riparare agli effetti di un periodo  
tra loro lontano di ogni vita intellettuale. La Facoltà trova che ciò occorre

Immagine 1 (b).

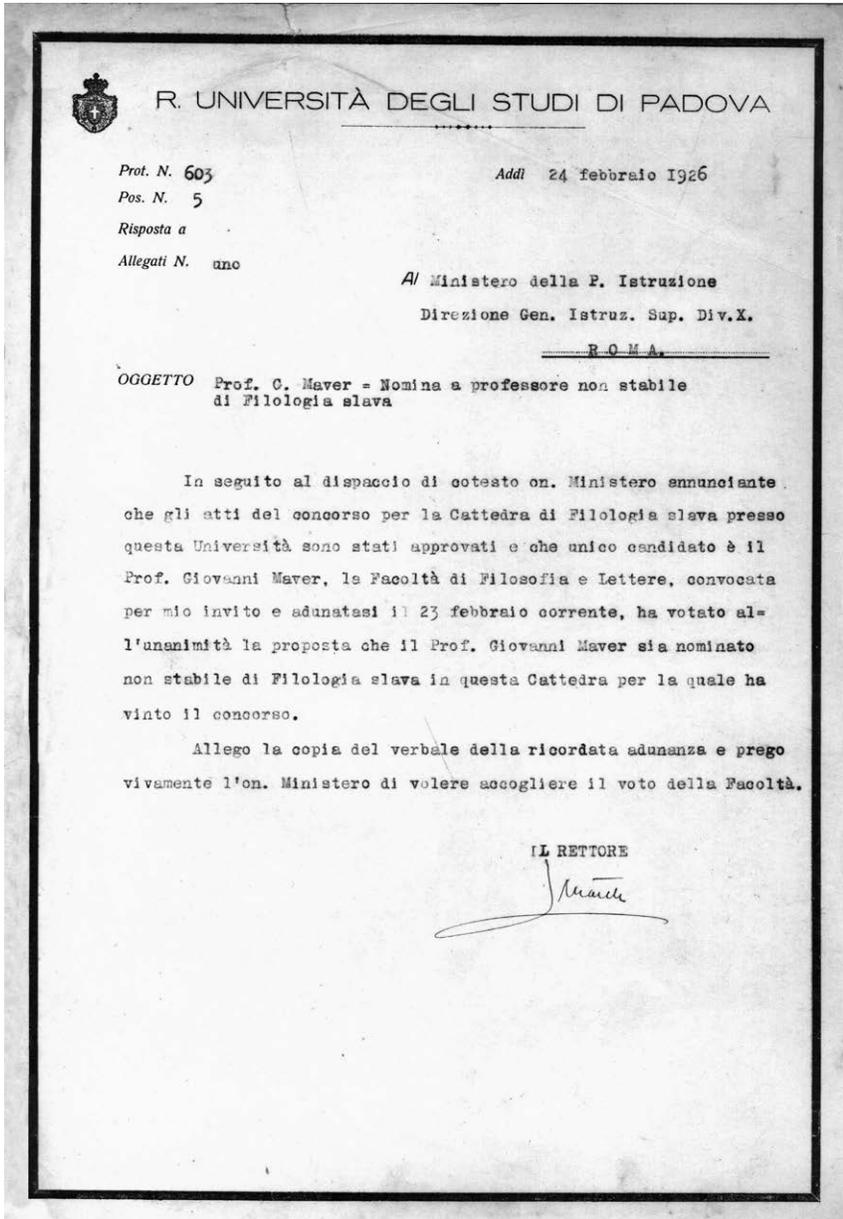


Immagine 2 – Lettera del 24 febbraio 1926 con cui l'Università degli Studi di Padova comunica al Ministero della Pubblica Istruzione che la Facoltà di Lettere e Filosofia ha votato all'unanimità la proposta «che il prof. Maver sia nominato non stabile di Filologia Slava in questa Cattedra per la quale ha vinto il concorso». AGAPD, Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati, busta 4, fascicolo 71 «Maver Giovanni».

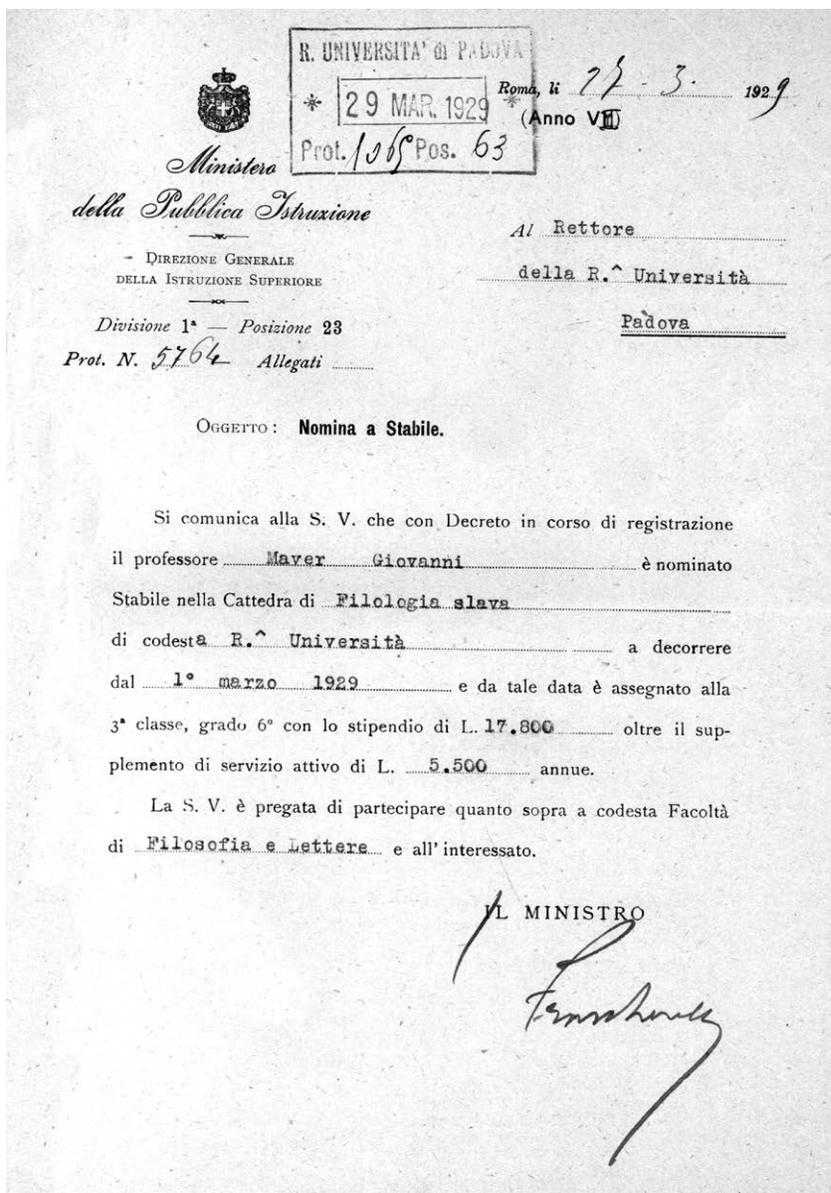


Immagine 3 – Lettera del 27 marzo 1929 con cui il Ministero della Pubblica Istruzione comunica al Rettore dell'Università di Padova la nomina del prof. Giovanni Maver a «Stabile nella cattedra di Filologia Slava»; da notare anche che la comunicazione non manca di specificare il livello di inquadramento, con lo stipendio e il supplemento di servizio. AGAPD, Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati, busta 4, fascicolo 71 «Maver Giovanni».

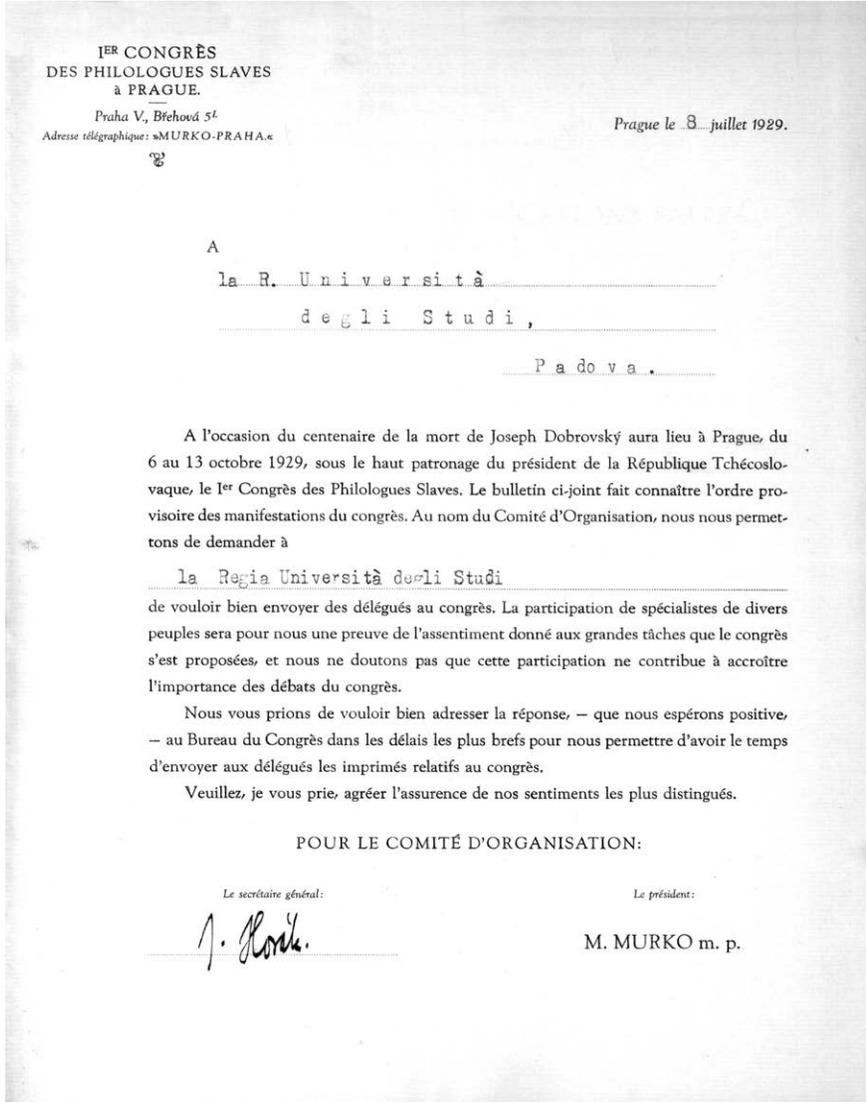


Immagine 4 – Invito all'Università di Padova dell'8 luglio 1929 a partecipare con suoi delegati al I Congresso internazionale dei Filologi Slavi a Praga. AGAPD, Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati, busta 4, fascicolo 71 «Maver Giovanni».

GIOVANNI MAVER

Intorno alla penetrazione del lessico italiano nel  
serbocroato della Dalmazia e dei territori vi-  
cini : criteri metodologici.



VENEZIA

PREMIATA OFFICINE GRAFICHE C. FERRARI  
1925.

Immagine 5 – Maver, Giovanni. *Intorno alla penetrazione del lessico italiano nel serbocroato della Dalmazia e dei territori vicini: criteri metodologici*. Estratto degli "Atti del Reale Istituto veneto di scienze, lettere e arti". Venezia, 1925.

ARCHIVIO GLOTTOLOGICO ITALIANO  
fondato da G. I. ASCOLI

Volume XXIV - Sezione neolatina diretta da MATTEO BARTOLI

## La pronunzia della *ci* latina nei riflessi slavi meridionali

Nel volume XLVI (1926) della ZRPh. (pagg. 385-410) il prof. Skok dedica uno studio alla "Cronologia della palatalizzazione di *c*, *g*, *qu*, *gŷ* dinanzi a *e*, *i*, *y*, *ɨ* nel latino balcanico". Fondandosi sugli imprestiti lessicali e sul materiale toponomastico di origine latina, egli giunge al risultato che "gli Slavi all'epoca della loro venuta nella penisola balcanica — non prima del VI secolo — trovarono la pronunzia velare di *c<sup>e</sup>i* *a<sup>e</sup>i*", e che di conseguenza "la palatalizzazione romena è avvenuta dopo la distruzione dei centri della latinità orientale" (p. 409). Gli Slavi conservarono in alcuni casi la pronunzia velare (lat. CIMICE da cui serbo-cr. *kimak*) e in altri la trasformarono in *č*, *ž* (CISTERNA > *čatrnja*), o in *z* (*ts*), cioè *c* (*acētum* < *oceto*) in conformità alla prima o seconda palatalizzazione slava.

Contro quest'ultima asserzione, contenuta implicitamente nello studio dello Skok, ma da lui in nessun luogo chiaramente formulata, ha sollevato delle obiezioni sostanziali lo slavista Fr. Ramovš, nello *Južnoslovenski Filolog* (vol. VI, 1926-27, pp. 153-165); e col Ramovš concorda, nelle linee principali, Fr. Šturm, che, contemporaneamente allo Skok, ebbe a studiare i "Riflessi delle consonanti neolatine palatalizzate negli imprestiti sloveni", nel *Časopis za slov. jezik* ecc. VI (1927), pp. 45-86.

Poiché, a prescindere da questioni di dettaglio, vi ha una convergenza tra le due palatalizzazioni — la romanica e la

Archivio glottol. ital., XXIV. - Sez. Bartoli.

1

Immagine 6 – Maver, Giovanni. *La pronunzia della ci latina nei riflessi slavo-meridionali*. "Archivio glottologico italiano" XIV (1930), sez. Bartoli.

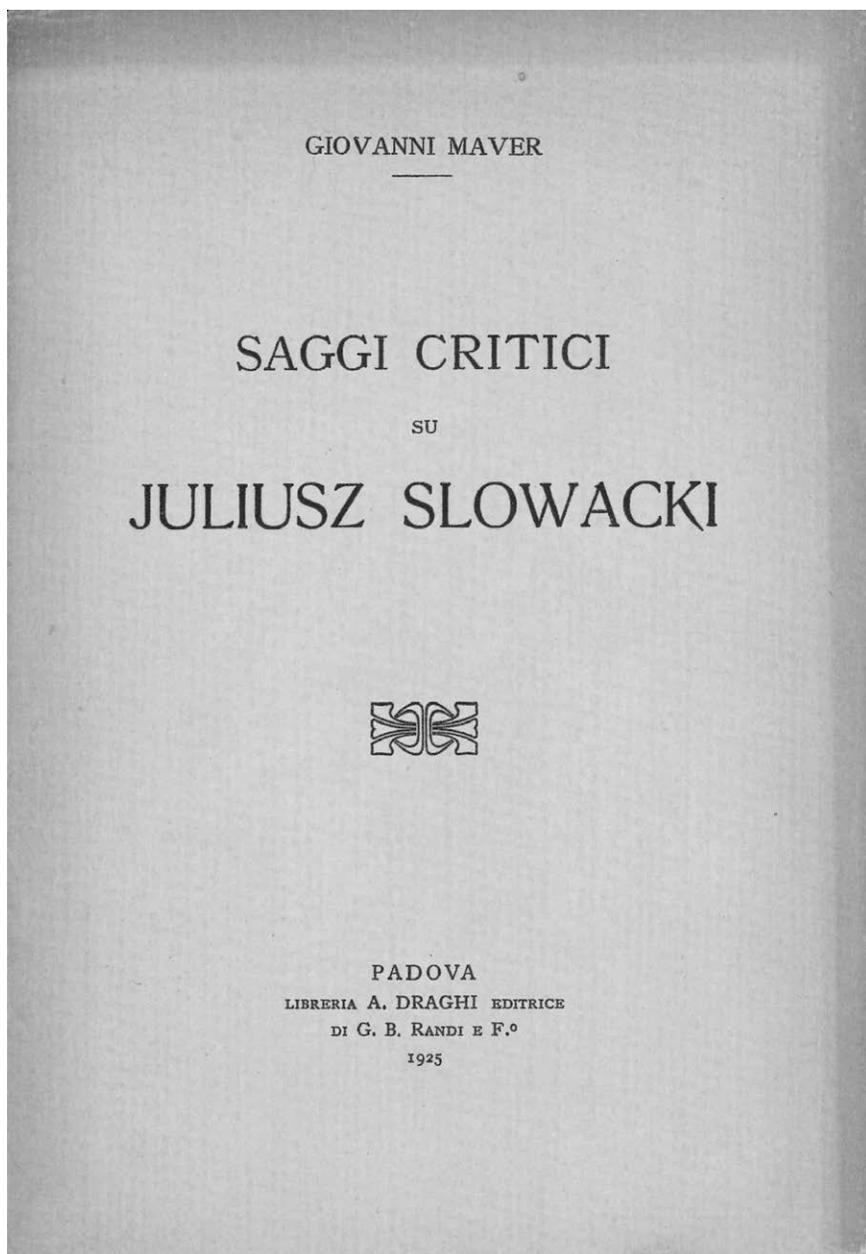


Immagine 7 – Maver, Giovanni, *et al.* *Saggi critici su Julius Slowacki*. Padova: Draghi, 1925.

PICCOLA BIBLIOTECA SLAVA

A CURA DI ETTORE LO GATTO

V

GIOVANNI MAVER

Prof. di Filologia Slava nella R. Università di Padova

ALLE FONTI  
DEL ROMANTICISMO POLACCO



ROMA - ISTITUTO PER L'EUROPA ORIENTALE - MCMXXIX

Immagine 8 - Maver, Giovanni. *Alle fonti del romanticismo polacco*. Roma: Istituto per l'Europa orientale, 1929.

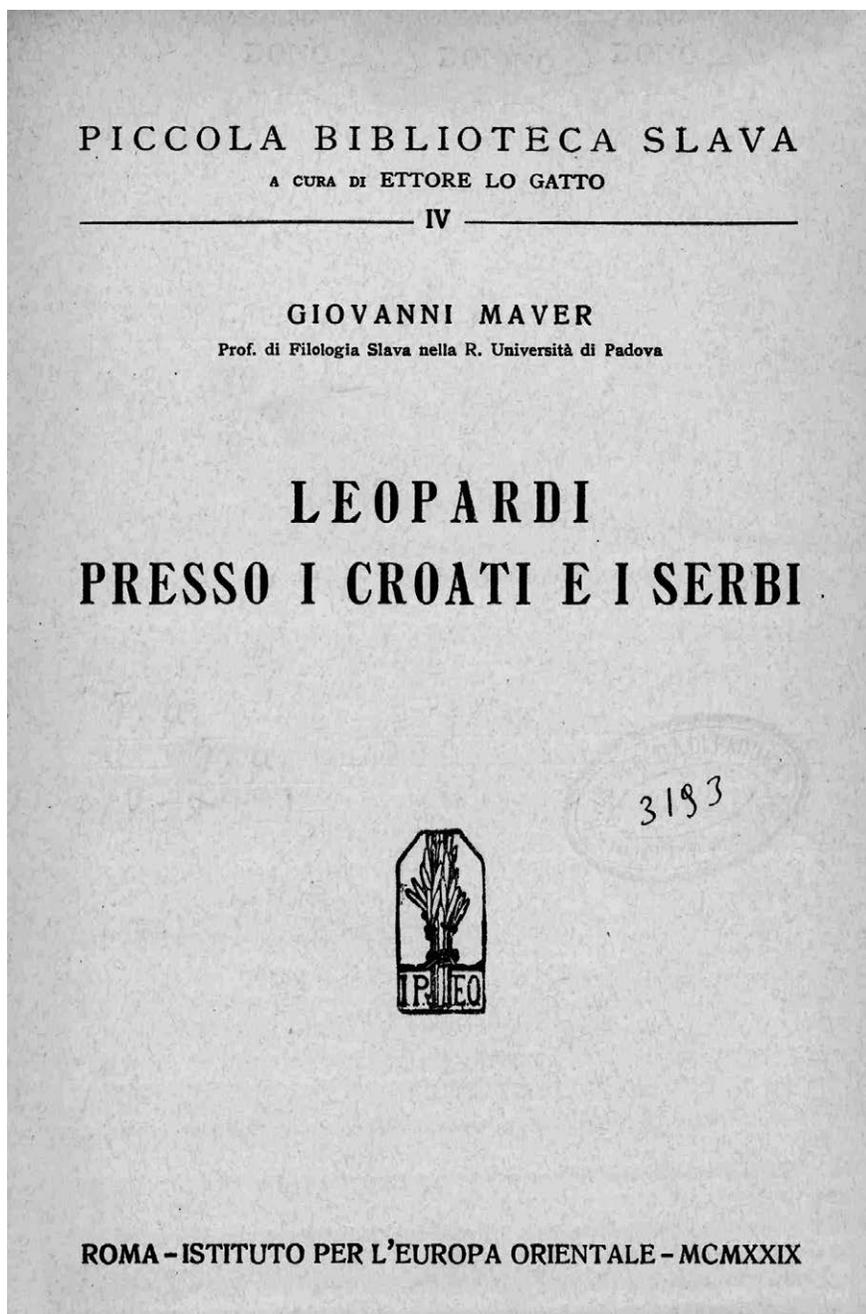


Immagine 9 – Maver, Giovanni. *Leopardi presso i croati e i serbi*. Roma: Istituto per l'Europa orientale, 1929.

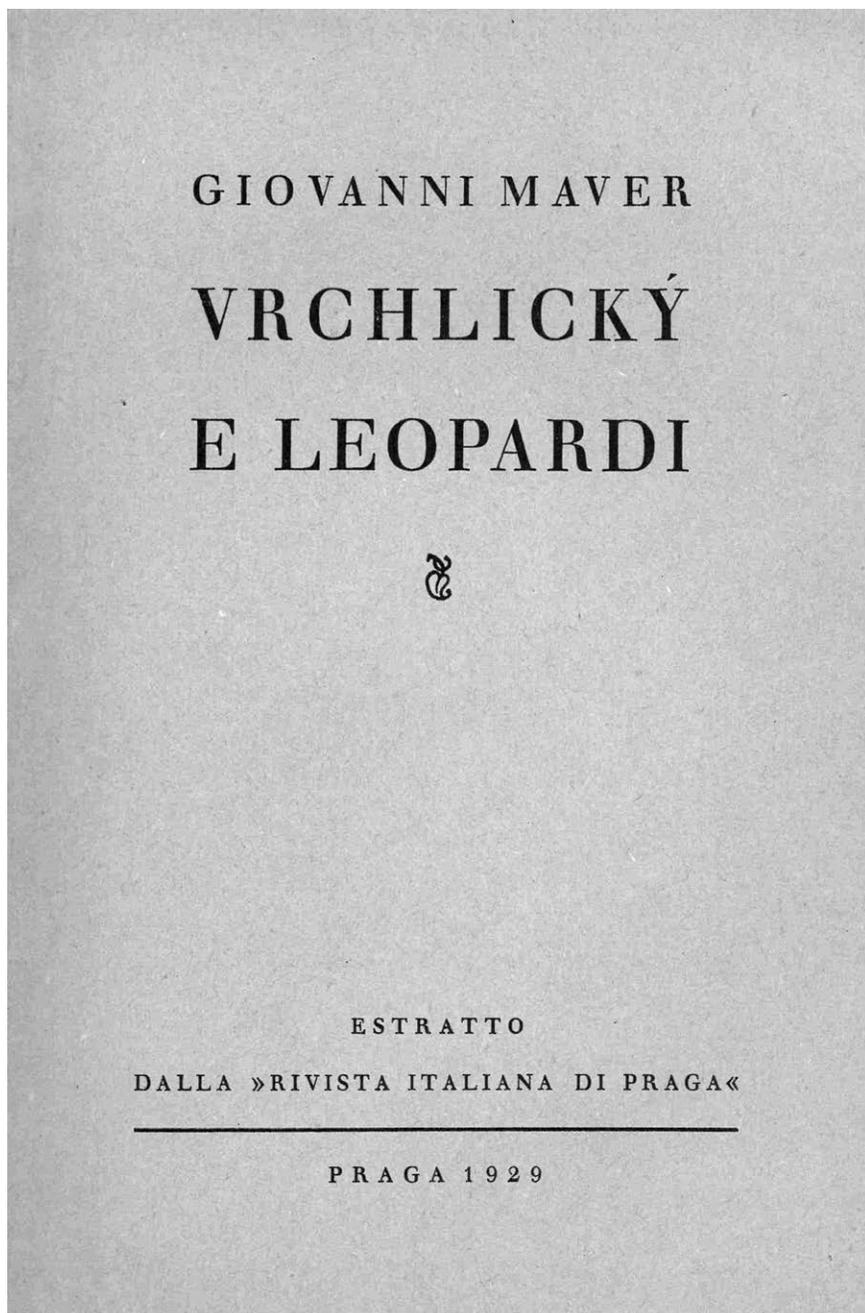


Immagine 10 – Maver, Giovanni. *Vrchlický e Leopardi*. Estratto dalla “Rivista italiana di Praga”. Praga, 1929.





R. UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

**MINUTA**

Prot. N. 3237

Pos. N. 63

Risposta a

Allegati N.

Adel

4 Novembre 1929 ( Anno VIII)

A/ l'Ill.mo Sig. Prof. Giovanni Maver

PADOVA

**OGGETTO**  
Trasferimento.

Il superiore Ministero comunica che con decreto del 24 Ottobre 1929 la S.V. Chiar.ma è trasferita alla cattedra di lingua e letteratura polacca presso la R. Università di Roma a decorrere dal 1° Novembre 1929, in applicazione al R. Decreto Legge 4 Ottobre 1928, n. 2289.

Il predetto Ministero La invita poi a fare pervenire con cortese sollecitudine la necessaria dichiarazione di consenso, senza della quale il decreto non potrà essere inviato agli Uffici di Controllo per la registrazione.

Per quanto il decreto ministeriale sia conforme ai desideri della S.V. Chiar.ma, non posso nasconderLe il mio vivo rammarico certamente condiviso da tutto il Corpo Accademico e particolarmente della Facoltà di Lettere, che Ella lasci questo Ateneo dove meritamente tanto apprezzata è la Sua opera di Scienziato e di Maestro.

Con i sensi della più cordiale colleganza

IL RETTORE

Immagine 12 – Minuta della lettera con cui, in data 4 novembre 1929, il Rettore comunica la notizia del trasferimento all'interessato, esprimendo il rammarico suo e di tutto il corpo accademico «che Ella lasci questo Ateneo dove meritamente tanto apprezzata è la Sua opera di Scienziato e di Maestro». AGAPD, Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati, busta 4, fascicolo 71 «Maver Giovanni».



## R. UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA

Seduta del 12 Gennaio 1935=XIII

Sono presenti alle ore 16,10 il Preside prof. Ferrabino e i Proff. Lorenzi, Marchesi, Valgimigli, Cessi, Troilo, Ortiz, Lo Gatto, Assenti giustificati i Proff. Lazzarini, Anti, Devoto. In assenza del prof. Devoto funziona da segretario il prof. Lo Gatto.

O M I S S I S

Dovendo la Facoltà discutere la relazione del prof. Ortiz e Devoto sulla promozione ad ordinario del prof. Lo Gatto, questi si allontana e lo sostituisce nelle funzioni di segretario il Prof. Marchesi. Il prof. Ortiz legge la relazione che il Consiglio approva (si allega).

RELAZIONE PER LA PROMOZIONE A ORDINARIO DEL PROF. ETTORE LO GATTO

Il Prof. Ettore Lo Gatto, nei cinque anni che ha insegnato presso la nostra Facoltà, dapprima (1929-1931) come incaricato, poi (1931-1934) come straordinario, è riuscito, superando brillantemente difficoltà non lievi, a organizzare un Istituto di Filologia slava, che è in piena efficienza e continuo progresso. Oltre ai corsi tenuti ogni anno regolarmente con un numero di lezioni che supera le cinquanta e nelle quali sono stati trattati argomenti riferentisi alle tre principali letterature slave (russa, polacca e ceca); il prof. Lo Gatto ha tenuto ogni anno circa quaranta sedute di Seminario e corsi di lingua polacca e russa. Sotto la sua direzione si sono preparate ben sette tesi di laurea sui seguenti argomenti:

- 1) "Padri e figli" in Turghenjev e Dostijevskij;
- 2) La novella serba nella seconda metà del secolo XIX;
- 3) La natura nella letteratura russa da Puskin a Turghejev;
- 4) Figure storiche e figure d'immaginazione in "Guerra e Pace";
- 5) La poesia e l'estetica di Soloviev;
- 6) Il poeta Barantynskij;
- 7) Il " Boris Godunov" di Puskin.

Quasi tutte queste tesi hanno ottenuto il massimo dei voti e qualcuna anche la lode.

Nell'Istituto di Filologia slava, la cui biblioteca è stata notevolmente accresciuta anche con numerosi doni personali del suo Direttore, si sono inoltre preparate le seguenti tesine:

- 1) Su alcuni punti controversi della biografia di L. Tolstoj (Rapporti famigliari attraverso diari ed epistolari);

./.

Immagine 13 (a) – Verbale del Consiglio di Facoltà di Lettere e Filosofia del 12 gennaio 1935 in cui si approva la relazione sull'attività svolta da Lo Gatto per la sua promozione a professore ordinario. AGAPD, *Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati*, busta 7, fascicolo 128 «Lo Gatto Ettore».



R. UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

- 2) Critica dell'opinione del Grossmann sulla "costruzione" dei romanzi di Dostojevskij;
- 3) L'elemento pittorico nel "Tara Bulba" di Gogol;
- 4) Su di una nuova interpretazione del Goldoni in Russia;
- 5) Elementi veneti nell'architettura pietroburchese di S. Quarenghi;
- 6) Influenze francesi nei poeti simbolisti russi;
- 7) Il poemetto "Tasso morente" del poeta russo Batiuskov e l'influenza italiana.

Gli studenti dell'Istituto di Filologia slava hanno inoltre partecipato attivamente alle esercitazioni del Seminario di Filologia moderna.

Prendendo parte attiva ai congressi internazionali e coltivando le relazioni con Università e Istituti scientifici stranieri, quelli la Università Carlo di Praga, l'Università di Varsavia e l'Istituto di Filologia slava di Berlino, il Prof. Lo Gatto ha tenuto alto il nome dell'insegnamento universitario italiano.

L'entusiasmo col quale il nostro collega si è completamente dedicato al suo istituto, il suo continuo contatto cogli studenti ai quali ha saputo comunicare il suo fervore di studioso e di maestro, l'importanza dei lavori usciti dalla sua scuola, che tutti abbiano potuto constatare durante la discussione delle tesi di laurea, mostrano come egli abbia non solo adempiuto ai doveri del suo ufficio, ma benemeritato della nostra Facoltà.

Padova, 12 gennaio 1935 = XIII

F.to Giacomo Devoto

f.º Ramiro Ortiz

O M I S S I S

La seduta è tolta alle ore 17,10

IL SEGRETARIO

IL PRESIDE

F.to Marchesi

F.to Ferrabino

Padova, 18 Gennaio 1935 = A. XIII

V.º per copia conforme

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

Mod. 66 (Istruzione Superiore)

  
**Ministero**  
**dell'Educazione Nazionale**

DIREZIONE GENERALE  
DELLA ISTRUZIONE SUPERIORE

Roma, addì **27 MAR. 1935 Anno XIII** - Anno.....

Al Sig. **Rettore della R. Università**

Divisione 1<sup>a</sup> — Posizione 23

Prot. N. 1432 Allegati .....

R. UNIVERSITÀ di PADOVA
20. MAR. 1935 XIII
Prot. <u>1806</u> Pos. <u>48</u>

**PADOVA**

**OGGETTO — Nomina a professore ordinario.**

Si comunica alla S. V. che, con Decreto in corso di registrazione, il professore **Lo Gatto Ettore** è nominato ordinario della Cattedra di **Filologia slava** di codesta **Università** a decorrere dal **1° dicembre 1934=XIII** e da questa data è assegnato alla 3<sup>a</sup> classe, grado 6° con lo stipendio di L. **17036,80** oltre il supplemento di servizio attivo di L. **5420,80** annue.

La S. V. è pregata di partecipare quanto sopra a codesta **Facoltà di lettere e filosofia** e all'interessato.

IL MINISTRO  


«La Neografica» — Ord. N. 249 (1000) - 1931

Immagine 14 – Lettera del 27 marzo 1935 del Ministero dell’Educazione Nazionale con cui Ettore Lo Gatto è nominato professore ordinario della cattedra di Filologia Slava; da notare che anche qui (come già a proposito di Maver) la comunicazione non manca di specificare il livello di inquadramento, con lo stipendio e il supplemento di servizio. AGAPD, *Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati*, busta 7, fascicolo 128 «Lo Gatto Ettore».



**RIVISTA DI LETTERATURA - ARTE - STORIA**

DIRETTA DA ETTORE LO GATTO

ANNO I.

1920 - 21

ROMA - ANONIMA ROMANA EDITORIALE

Immagine 15 – *Russia. Rivista di letteratura, arte, storia. Anno I (1920-21)*. Roma: Anonima Romana Editoriale. *Copia personale di Gabriele Mazzitelli.*

ANNO I.

GIUGNO 1921

N. I.

# L'Europa Orientale

RIVISTA MENSILE  
PUBBLICATA A CURA  
DELL'ISTITUTO PER L'EUROPA ORIENTALE



ROMA  
LIBRERIA DI CULTURA  
*Viale Giulio Cesare, 27*  
1921

Prezzo del fascicolo L. 2,50

Immagine 16 – *L'Europa orientale*. Rivista mensile. Anno I, n. 1. Roma: Istituto per l'Europa orientale, 1921.



PUBBLICAZIONI DELL'ISTITUTO  
PER L'EUROPA ORIENTALE IN ROMA

PRIMA SERIE:

LETTERATURA . ARTE . FILOSOFIA  
III.

ETTORE LO GATTO

Saggi  
sulla cultura russa



(CON 8 ILLUSTRAZIONI)



ROMA  
ANONIMA ROMANA EDITORIALE  
1925

Immagine 17 – Lo Gatto, Ettore. *Saggi sulla cultura russa*. Roma: Anonima romana editoriale, 1925.

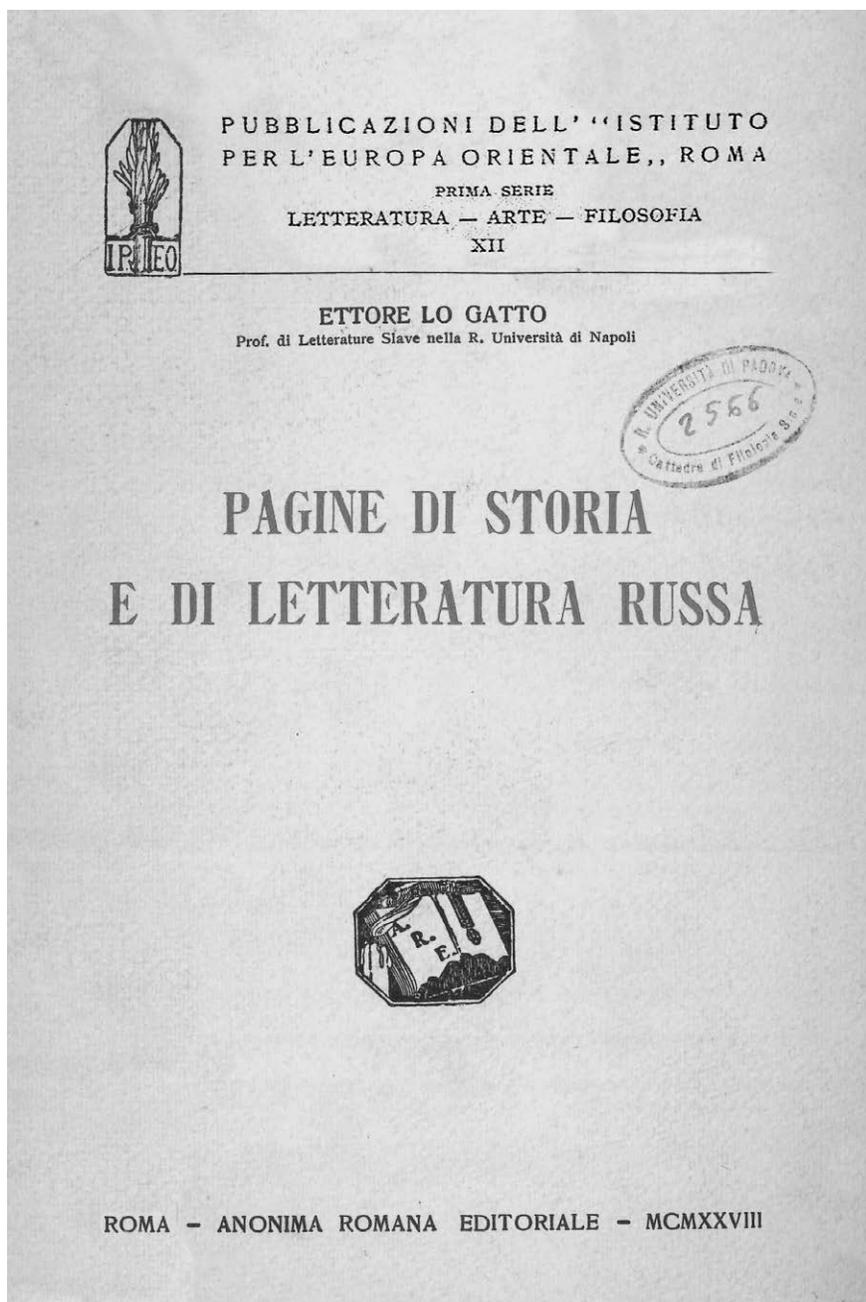


Immagine 18 – Lo Gatto, Ettore. *Pagine di storia e di letteratura russa*. Roma: Anonima romana editoriale, 1928.



PUBBLICAZIONI DELL'«ISTITUTO  
PER L'EUROPA ORIENTALE» ROMA

SECONDA SERIE

POLITICA · STORIA · ECONOMIA

XXII

ETTORE LO GATTO

# URSS 1931

VITA QUOTIDIANA - PIANO QUINQUENNALE



ANONIMA ROMANA EDITORIALE

Immagine 19 – Lo Gatto, Ettore. *URSS 1931. Vita quotidiana - Piano quinquennale*. Roma: Anonima romana editoriale, 1932.

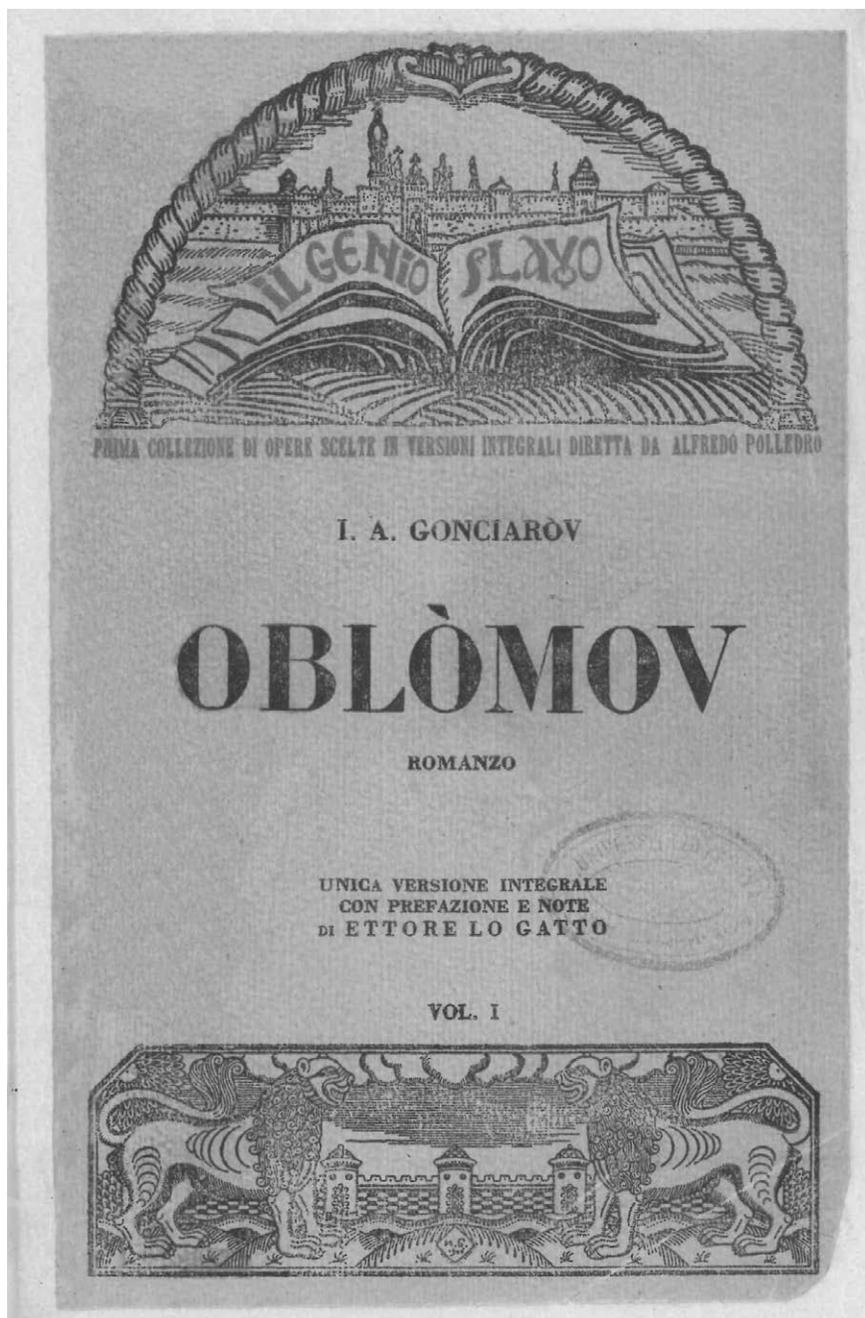


Immagine 20 – Lo Gatto, Ettore (trad.), I.A. Gončarov, *Oblomov*. Torino: Slavia (Il Genio Slavo), 1928.



Immagine 21 – Foto di Lo Gatto, con dedica: «All’Istituto di Filologia slava di Padova questa mia immagine del tempo in cui ebbi l’onore di insegnarvi. Roma Dicembre 1965». Foto di proprietà del Dipartimento di Studi linguistici e letterari dell’Università di Padova.



Immagine 22 – Foto di Cronia risalente ai suoi primi anni di insegnamento a Padova. AGAPD, *Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati*, busta 46, fascicolo 7 «Cronia Arturo».

Mod. 2



**MINISTERO DELL'EDUCAZIONE NAZIONALE**

*Direzione Generale dell'Istruzione Superiore*

24 NOV 1940 Anno 1937

Divisione I Posiz. 23 Roma, \_\_\_\_\_

Prot. N° 26679 Allegati 1

Risposta al f. del \_\_\_\_\_ Al Rettore della

Div. \_\_\_\_\_ Sez. \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_ Regia Università di

OGGETTO: Prof. Arturo Cronia - nomina P A D O V A

Si comunica che, con decreto in corso, il Prof. Arturo CRONIA è nominato professore ordinario di Lingua e letteratura serbo croata presso codesta Facoltà di lettere e filosofia, a far tempo dal 16 novembre 1940 XIX, ai sensi dell'art. 81 del T.U. delle leggi sull'istruzione superiore approvato con il R.D. 31 agosto 1933 XI, n. L592.

Vogliate darne partecipazione alla competente Facoltà ed all'interessato al quale vorrete altresì consegnare gli uniti stampati che egli dovrà restituire al più presto debitamente riempiti.

Per quanto concerne lo stato matricolare l'interessato dovrà attenersi alle notizie richieste nella prima e quarta pagina.

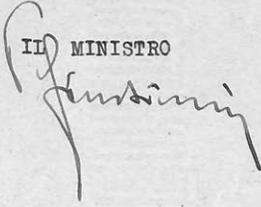
Curerete poi, a tempo opportuno, di inviare il verbale del giuramento che il Prof. Cronia è tenuto a prestare.

R. Università di Padova

25 NOV. 1940  
Anno XVIII

Prot. 1541 Pos. 48

IL MINISTRO



ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

Immagine 23 – Lettera del 23 novembre 1940 del Ministero dell’Educazione Nazionale in cui si comunica la nomina di Cronia a «professore ordinario di Lingua e letteratura serbo croata» presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Ateneo patavino. AGAPD, Archivio del personale docente, Professori di ruolo e incaricati cessati, busta 46, fascicolo 7 «Cronia Arturo».

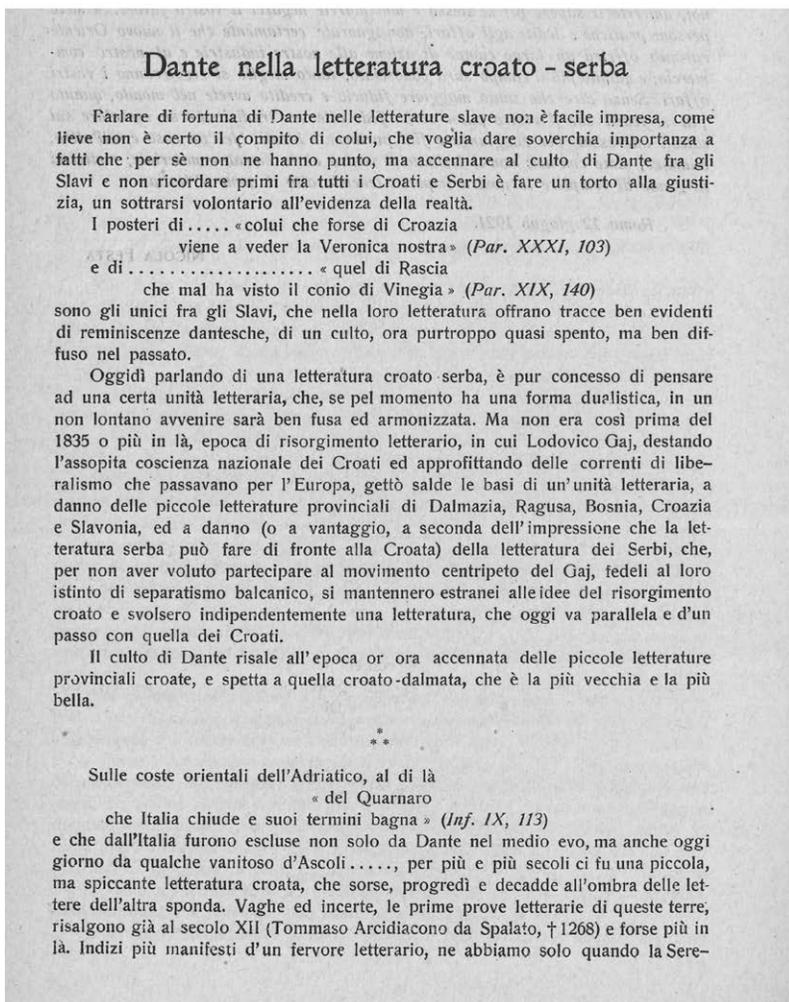


Immagine 24 – Cronia, Arturo. *Dante nella letteratura croato-serba*. "L'Europa orientale" 1 (1921).

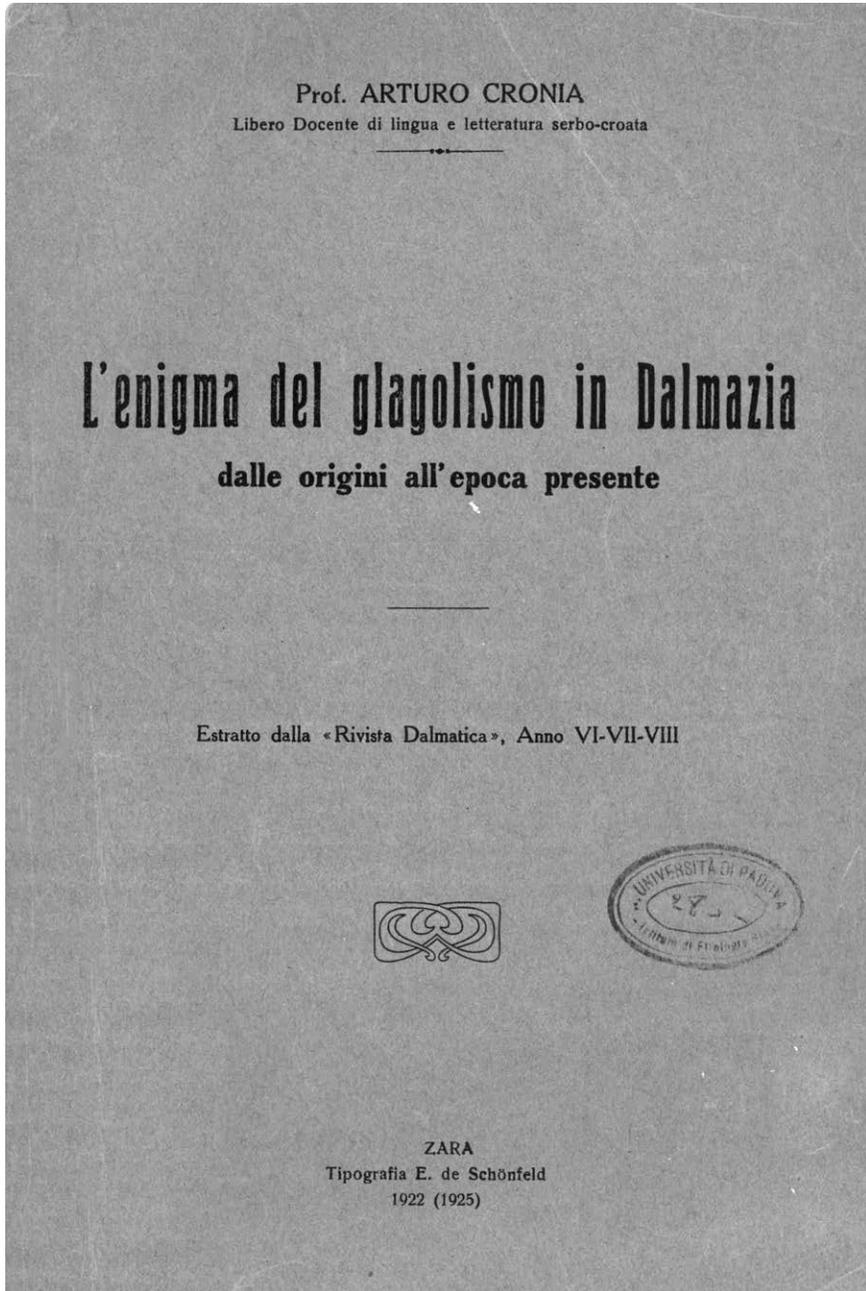


Immagine 25 – Cronia, Arturo. *L'enigma del glagolismo in Dalmazia: dalle origini all'epoca presente*. Estratto dalla "Rivista dalmatica", Anno VI-VII-VIII. Zara, 1922.

PUBBLICAZIONI DELLA SOCIETÀ DALMATA DI STORIA PATRIA  
SERIE II: STUDI E TESTI  
FASCICOLO I.

---

ARTURO CRONIA

IL CANZONIERE RAGUSEO  
DEL 1507



ZARA

A SPESE DELLA SOCIETÀ DALMATA DI STORIA PATRIA  
1927 - ANNO VI E. F.

Immagine 26 – Cronia, Arturo. *Il Canzoniere raguseo del 1507*. Zara: Società Dalmata di Storia Patria, 1927.

ISTITUTO DI STUDI ADRIATICI  
VENEZIA

ARTURO CRONIA  
*dell'Università di Padova*

LA CONOSCENZA DEL MONDO SLAVO  
IN ITALIA

*BILANCIO STORICO-BIBLIOGRAFICO DI UN MILLENNIO*



OFFICINE GRAFICHE STEDIV - PADOVA 1958

Immagine 27 – Cronia, Arturo. *La conoscenza del mondo slavo in Italia: bilancio storico-bibliografico di un millennio*. Padova: Stediv, 1958.

“TEATRO DI TUTTO IL MONDO”  
*diretto da Raffaele Cantarella*

---

# TEATRO SERBO-CROATO

*con un'autoverzione di Ivo Vojnovic e versioni di Carmen Cronia*

a cura di

ARTURO CRONIA



NUOVA ACCADEMIA EDITRICE

Immagine 28 – Cronia, Arturo, et al. *Teatro serbo-croato*. Milano: Nuova Accademia, 1955 (Frontespizio).

**"STORIA DELLE LETTERATURE DI TUTTO IL MONDO"**

*direttore: Antonio Viscardi*

---

**ARTURO CRONIA**

*dell'Università di Padova*

**STORIA DELLA LETTERATURA  
SERBO-CROATA**



**NUOVA ACCADEMIA EDITRICE**

Immagine 29 – Cronia, Arturo. *Storia della letteratura serbo-croata*. Milano: Nuova Accademia, 1956 (Frontespizio).

PAGINE DELLE LETTERATURE DI TUTTO IL MONDO  
*direttore: Eugenio Montale*

---

LE PIÙ BELLE PAGINE  
DELLA  
LETTERATURA SERBO-CROATA

a cura di  
ARTURO CRONIA



NUOVA ACCADEMIA EDITRICE

Immagine 30 – Cronia, Arturo. *Le più belle pagine della letteratura serbo-croata*. Milano: Nuova Accademia, 1963 (Frontespizio).



Immagine 31 – Giusti, Wolfgang. *Mazzini e gli slavi*. Varese-Milano: Istituto per gli studi di politica internazionale, 1940.



Immagine 32 – Jevnikar, Martin. *Veronica di Desenice nella letteratura slovena*. Padova: Marsilio, 1965.

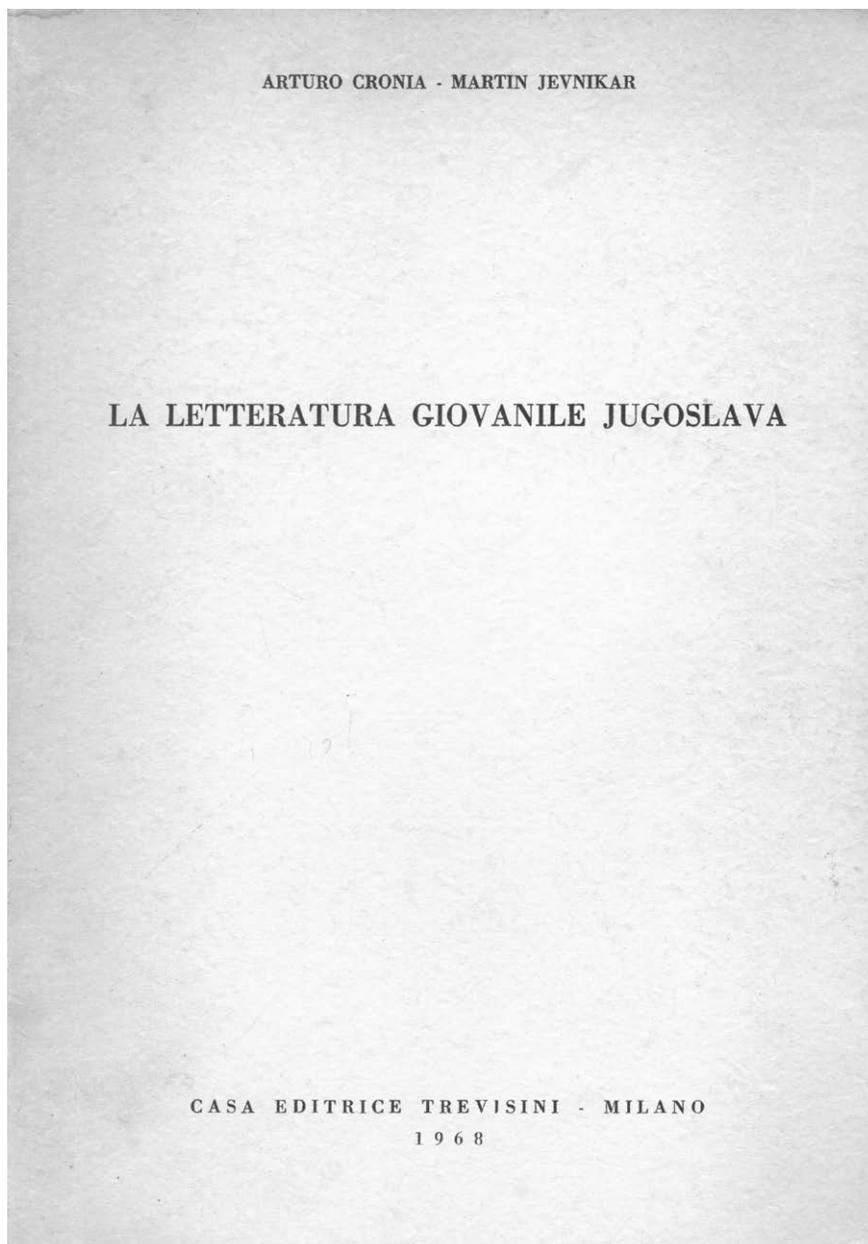


Immagine 33 – Cronia, Arturo, Jevnikar, Martin. *La letteratura giovanile jugoslava*. Milano: Trevisini, 1968.

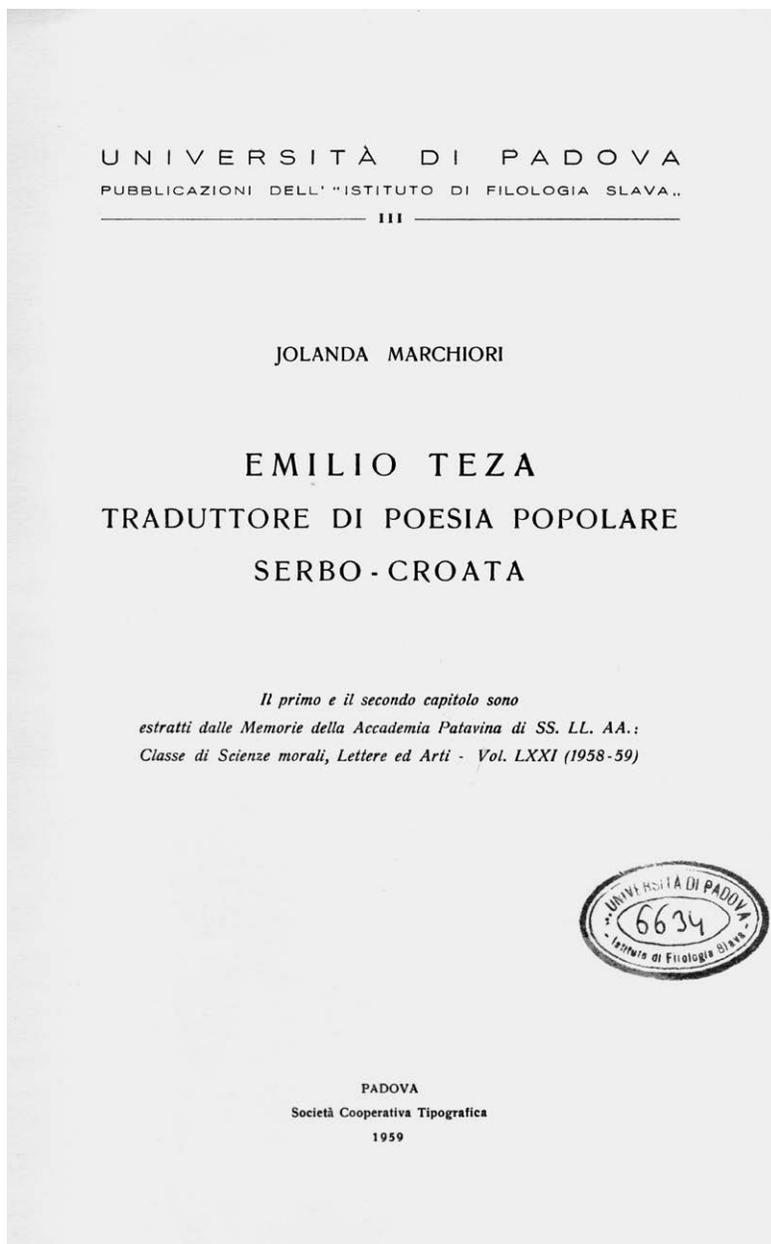


Immagine 34 – Marchiori, Jolanda. *Emilio Teza traduttore di poesia popolare serbo-croata*. Padova: 1959 (Frontespizio).

**Ivo Andrić**

**IL CORTILE  
MALEDETTO**

Romanzo

**Bompiani**

Immagine 35 – Marchiori, Jolanda (trad.), Ivo Andrić, *Il cortile maledetto*. Milano: Sansoni, 1962 (Frontespizio).

UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA  
COLLANA DI STUDI SULL'EUROPA ORIENTALE  
Diretta da E. Anchieri, E. Gasparini e C. Tagliavini  
Segretario di redazione: M. S. Durica

9

JOLANDA MARCHIORI  
ITINERARIO NARRATIVO ANDRICIANO

*Estratto da*  
*"Il mondo slavo"*

PADOVA - 1969

Immagine 36 – Marchiori, Jolanda. *Itinerario narrativo andriciano*. Università di Padova, "Il mondo slavo", 1969 (Frontespizio).



Immagine 37 – Zani, Sofia. *Ancora a proposito di Zvrk*. Udine: C.D.C., 1983.

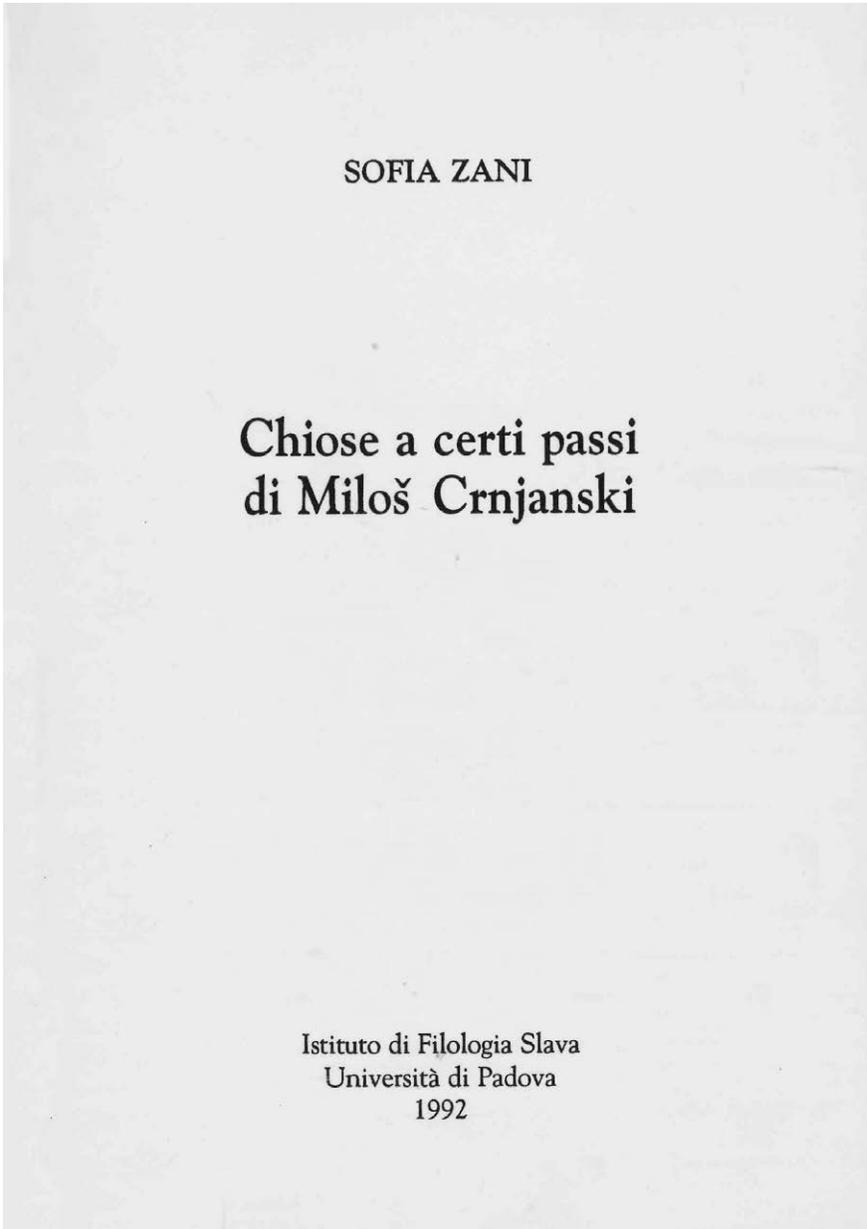


Immagine 38 – Zani, Sofia. *Chiose a certi passi di Miloš Crnjanski*. Università di Padova, 1992.

L'autore di questo piccolo saggio, per quanto strana possa sembrare la cosa, ritiene falsa ogni critica ed è sul punto di essere conseguente con sè stesso, cioè di deridere in fondo, il proprio pensiero. Egli cerca un alibi ai propri ardimenti convincendosi di avere soltanto accennato a qualche idea che per Dostoevskij gli sembrava singolarmente importante, sempre senza badare ai semafori dell'Ammiragliato della critica. Egli non si è sentito in dovere di avere su ogni questione un'opinione personale, ma quando l'aveva l'ha detta e soltanto allora ha parlato.

La copertina dice i limiti di questa operetta, per niente monumentale, pensata e scritta tra difficoltà abbastanza notevoli perchè la Russia non presentò in questi ultimi anni convinzioni propriamente ospitali. Difficoltà s'intende, di ordine bibliografico perchè delle altre l'autore non può che rimproverare sè stesso. Se poco sfuggì alla diligenza delle ricerche va ringraziato il sig. Iso Brante Schweide di Vienna, il prof. Rosenheim di Berlino, il sig. Pirozkov di Pietroburgo e soprattutto il prof. Giovanni Maver di Filologia Slava all'Università di Padova che gli aprì le porte delle biblioteche di Germania, nel quale ha trovato un'ininterrotta assistenza di spiriti e di consigli. A loro dunque il merito primo e il ricordo più riconoscente.

G. E.  
Padova - - 1923

Immagine 39 – Premessa della tesi di laurea di E. Gasparini (“Saggio critico su Dostoevskij”, A.A. 1922-1923, Relatore: Giovanni Maver). AGAPD, Segreteria Studenti, Fascicoli di studente, Lettere e Filosofia, 24/4 «Gasparini Evelino».



PUBBLICAZIONI DELL' «ISTITUTO  
PER L'EUROPA ORIENTALE» IN ROMA

SERIE PRIMA

LETTERATURA - ARTE - FILOSOFIA

XXV

EVEL GASPARINI

già Lettore all'Università di Varsavia

# LA CULTURA DELLE STEPPE

MORFOLOGIA DELLA CIVILTÀ RUSSA

*(Con quattro carte e un indice dei nomi)*



ROMA — ISTITUTO PER L'EUROPA ORIENTALE

MCMXXXIV-XII.

Immagine 40 – Gasparini, Evel. *La cultura della steppa. Morfologia della civiltà russa*. Roma: Istituto per l'Europa orientale, 1934.

COLLANA CA' FOSCARI  
SEZIONE LINGUE E LETTERATURE STRANIERE - VENEZIA

---

EVEL GASPARINI

---

MORFOLOGIA DELLA CULTURA RUSSA

IL DRAMMA  
DELL' INTELLIGENCIJA



C E D A M  
CASA EDITRICE DOTT. ANTONIO MILANI  
PADOVA 1940 - XVIII

Immagine 41 – Gasparini, Evel. *Morfologia della cultura russa. Il dramma dell'intelligencijsa*. Padova: Cedam, 1940.

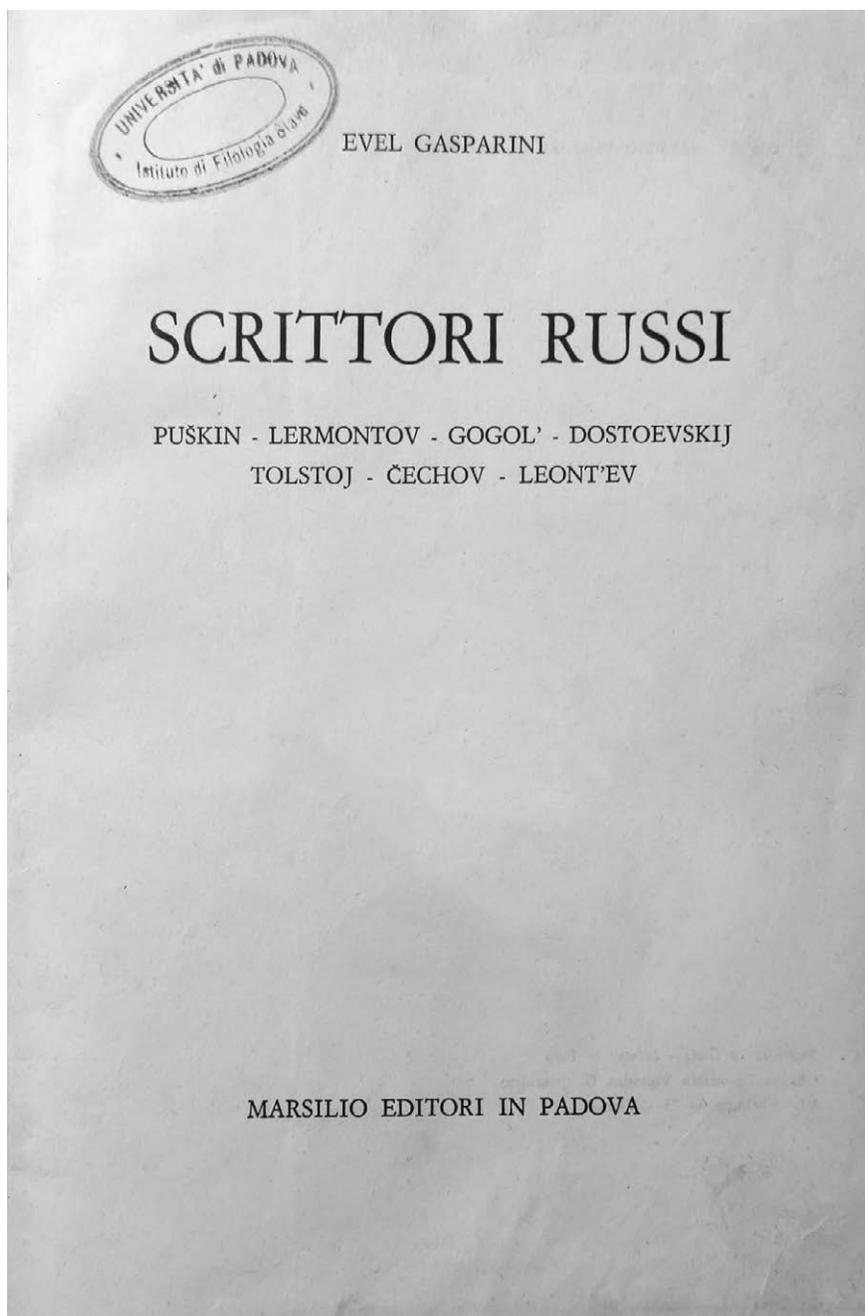
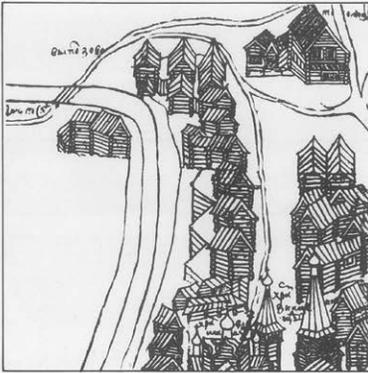


Immagine 42 – Gasparini, Evel. *Scrittori russi. Puškin, Lermontov, Gogol', Dostoevskij, Tolstoj, Čechov, Leont'ev*. Padova: Marsilio, 1966.

# Evel Gasparini

## Il matriarcato slavo



sansoni

Immagine 43 – Gasparini, Evel. *Il matriarcato slavo: antropologia culturale dei protoslavi*.  
Firenze: Sansoni, 1973.



Immagine 44 – Foto di Evel Gasparini durante una seduta di laurea ni primi anni 70. Accanto: Jolanda Marchiori. *Foto di proprietà privata.*



Immagine 45 – Radovich, Natalino. *Le pericopi glagolitiche della Vita Constantini e la tradizione manoscritta cirillica*. Napoli: Cymba, 1968.



Immagine 46 – Radovich, Natalino. *Un frammento slavo del Protovangelo di Giacomo* (Cod. glag. Lub. C 163 a/2 II). Napoli: Cymba, 1969.



Immagine 47 (a) – Radovich, Natalino. *Profilo di linguistica slava*. I. Grammatica comparativa delle lingue slave. Napoli: Cymba, 1969.

NATALINO RADOVICH

**PROFILO DI LINGUISTICA SLAVA**

II CARTINE



EDIZIONI CYMBA

Immagine 47 (b) – Radovich, Natalino. *Profilo di linguistica slava*. II. Cartine. Napoli: Cymba, 1969.

NATALINO RADOVICH

PROFILO DI LINGUISTICA SLAVA

III TESTI



EDIZIONI CYMBA

Immagine 47 (c) – Radovich, Natalino. *Profilo di linguistica slava*. III, Testi. Napoli: Cymba, 1969.

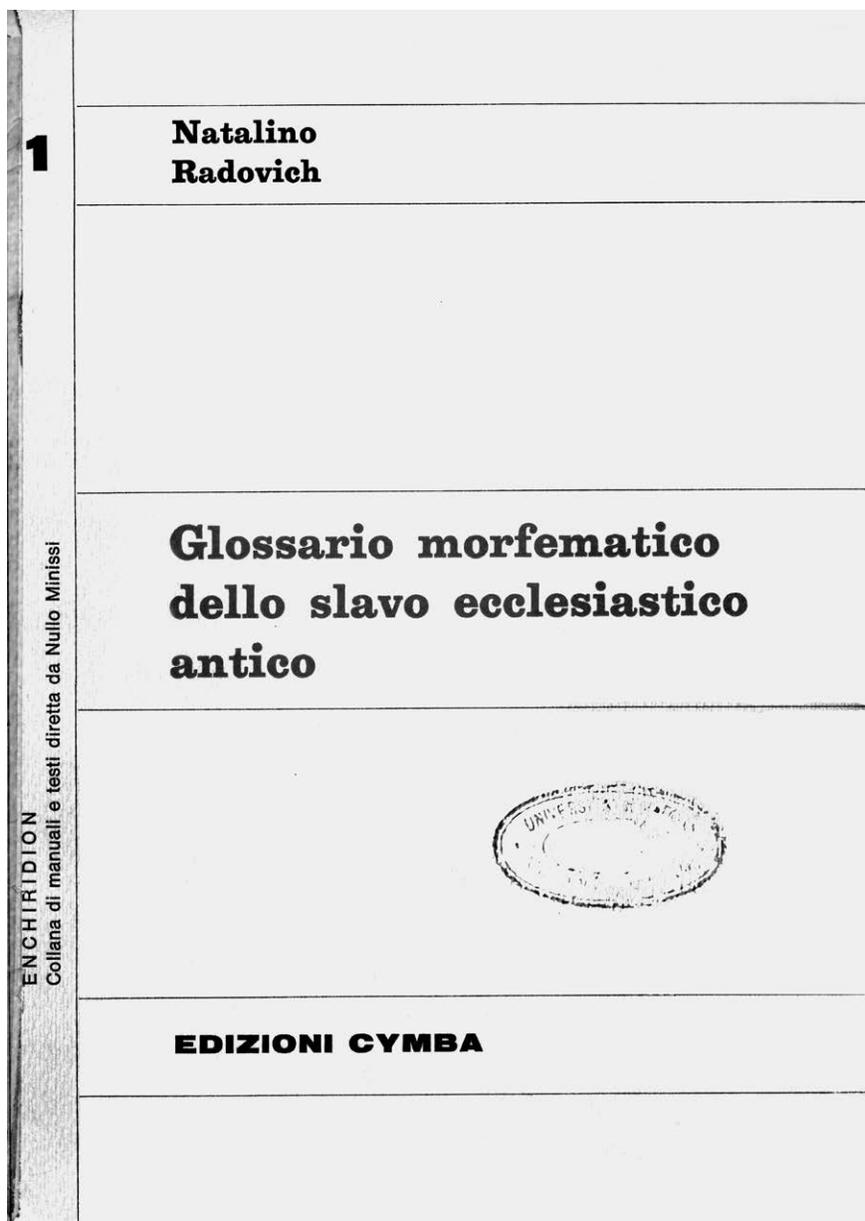


Immagine 48 – Radovich, Natalino. *Glossario morfematico dello slavo ecclesiastico antico*. Napoli: Cymba, 1971.

ARCHIVIO ELETTRONICO DEL LESSICO PALEOSLAVO

- 1 -

Natalino Radovich

ANALISI INSIEMISTICA DEL LESSICO  
SLAVO-ECCLESIASTICO ANTICO



ISTITUTO DI FILOLOGIA SLAVA  
UNIVERSITÀ DI PADOVA  
1974

Immagine 49 – Radovich, Natalino. *Analisi insiemistica del lessico slavo-ecclesiastico antico*.  
Archivio Elettronico del Lessico Paleoslavo (AELP-1). Università di Padova, 1974.

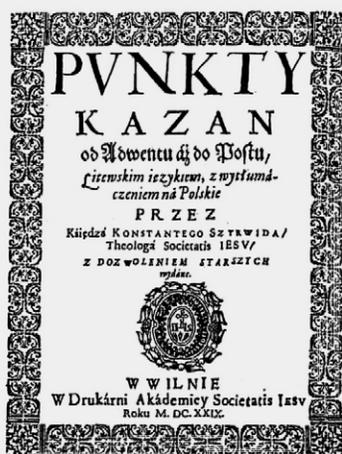
63

Eurasistica

Quaderni del Dipartimento di Studi Eurasiatici  
Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia

LOREDANA SERAFINI AMATO

INDICE LESSICALE  
DEI *PUNKTAY SAKIMU*  
DI K. SIRVYDAS  
Parte I (1629)



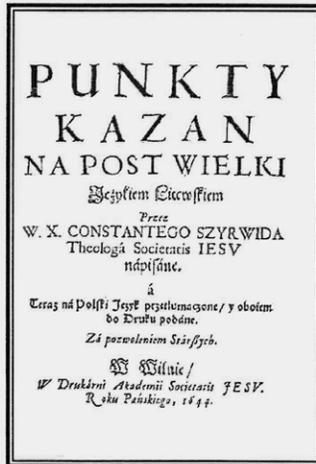
CLEUP

Immagine 50 – Serafini Amato, Loredana. *Indice lessicale dei Punktay Sakimu di K. Sirvydas. Parte 1. (1629)*. Padova: CLEUP, 2000.

LOREDANA SERAFINI AMATO

INDICE LESSICALE  
DEI *PUNKTAY SAKIMU*  
DI K. SIRVYDAS

PARTE II (1644)



PADOVA 2003

Immagine 51 – Serafini Amato, Loredana. *Indice lessicale dei Punktay Sakimu di K. Sirvydas. Parte 2. (1644)*. Università di Padova, 2003.



Immagine 52 – Benacchio, Rosanna. *I dialetti sloveni del Friuli tra periferia e contatto*. Udine: Società Filologica Friulana, 2002.

SLAVISTISCHE BEITRÄGE

472

Rosanna Benacchio

Вид и категория вежливости  
в славянском императиве

Сравнительный анализ



VERLAG OTTO SAGNER

Immagine 53 – Benacchio, Rosanna. *Vid i kategorija vežljivosti v slavjanskom imperative : sravnitel'nyj analiz*. München-Berlin: Otto Sagner, 2010.

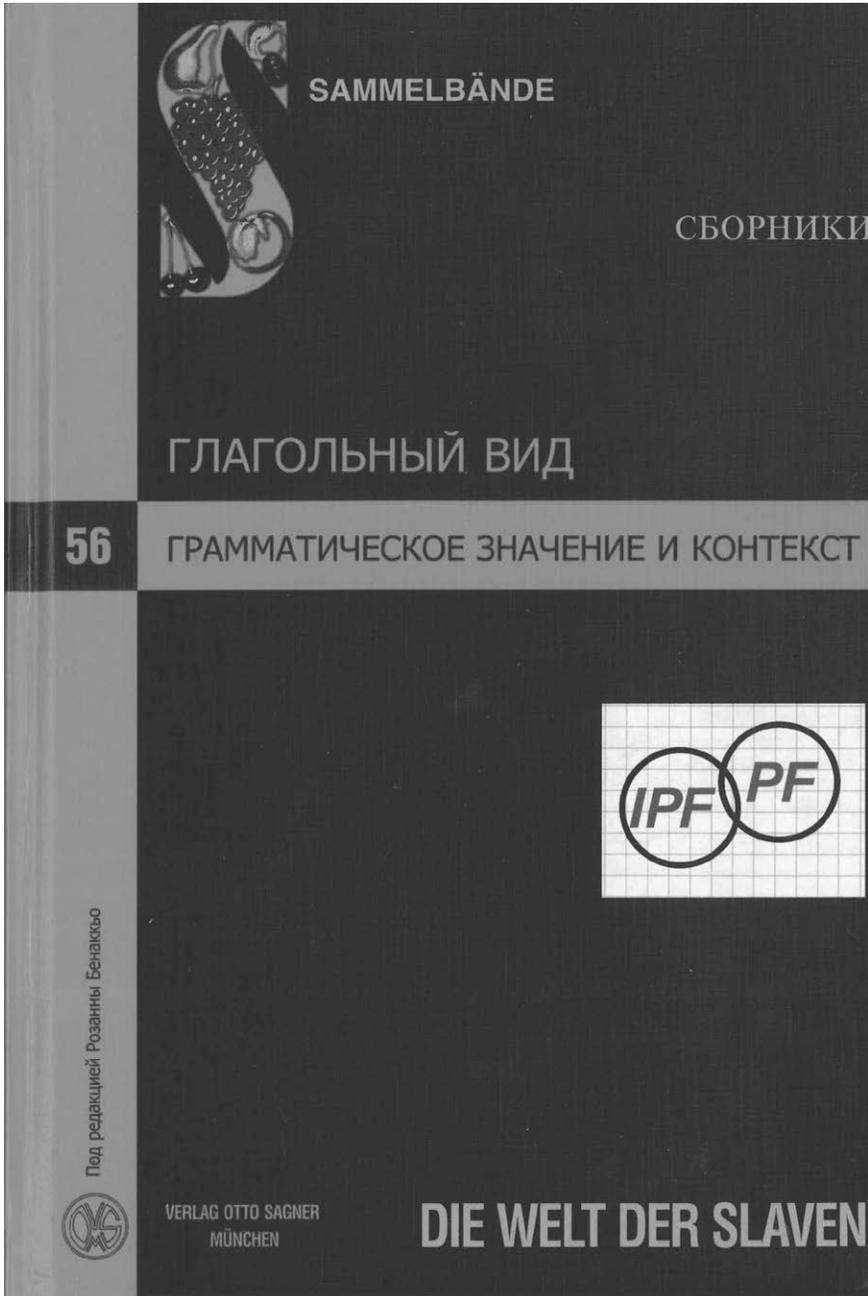


Immagine 54 – Benacchio, Rosanna (red.) *Glagol'nyj vid: grammatičeskoe značenie i kontekst*. München-Berlin-Washington D.C.: Otto Sagner, 2015.

FACOLTÀ DI MAGISTERO  
DELL'UNIVERSITÀ DI PADOVA

XXI

DANILO CAVAION

# N. S. LESKOV

*Saggio critico*

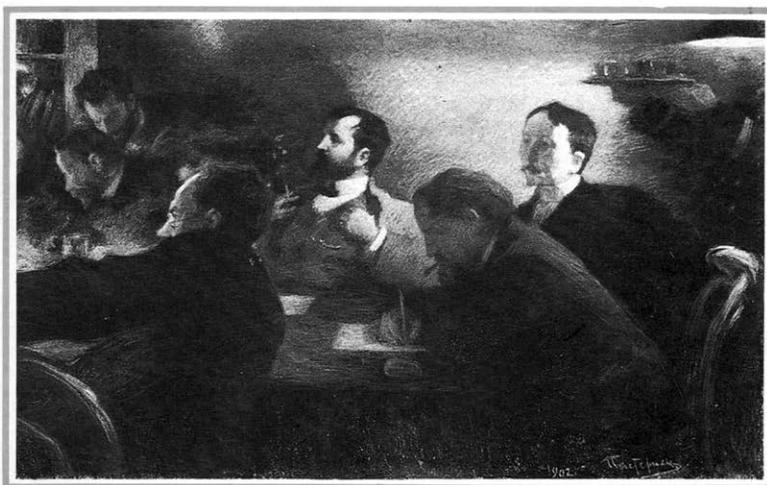


G. C. SANSONI EDITORE  
FIRENZE

DANILO CAVAION

# Memoria e poesia

*Storia e letteratura  
dell'ebraismo russo moderno*

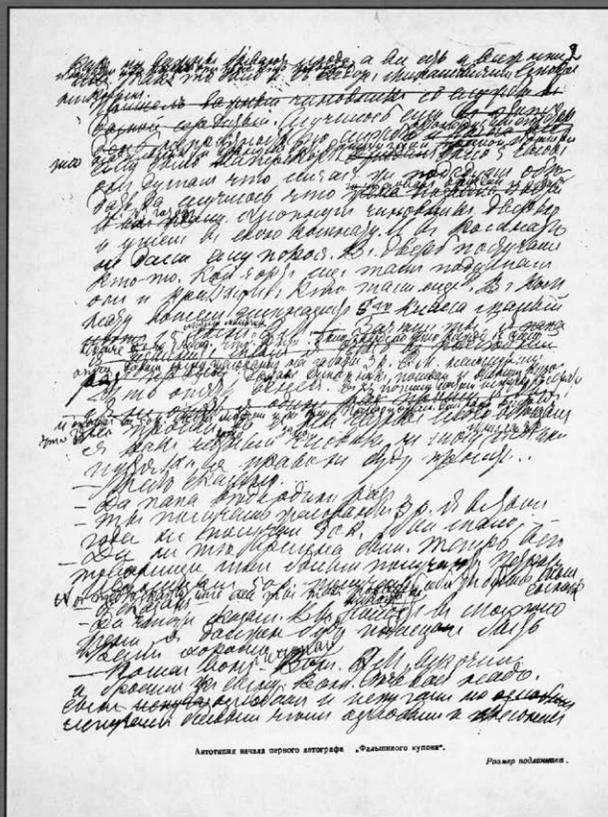


Carucci editore Roma

Immagine 56 – Cavaion, Danilo. *Memoria e poesia. Storia e letteratura degli ebrei russi nell'età moderna*. Roma: Carucci, 1988.

# Racconto e parabola in Leone Tolstoj

Danilo Cavaion



EUROPEAN PRESS ACADEMIC PUBLISHING

Immagine 57 – Cavaion, Danilo. *Racconto e parabola in Leone Tolstoj*. Firenze: European Press Academic Publishing, 2004.

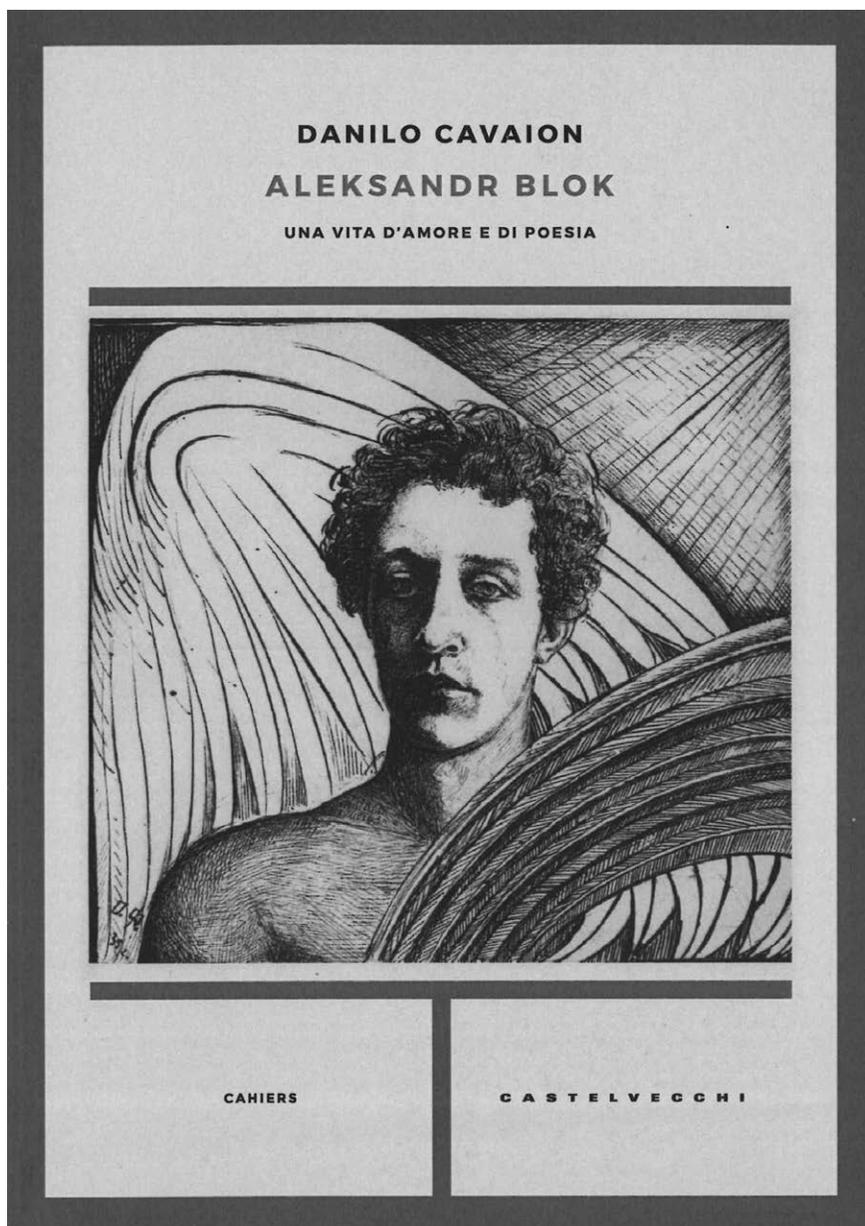
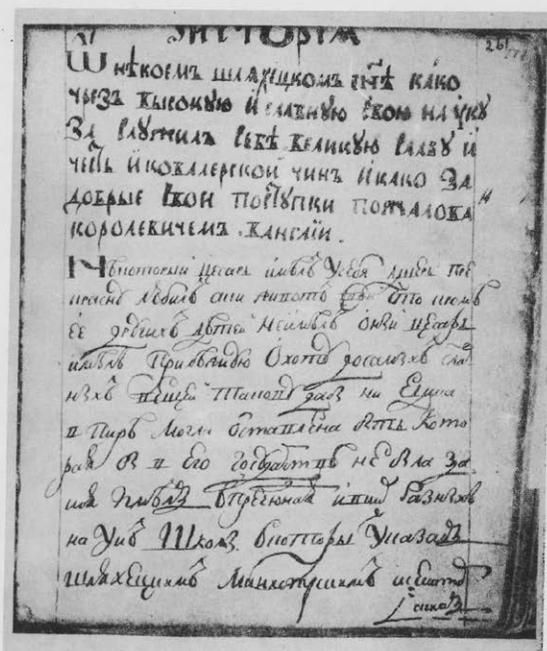


Immagine 58 – Cavaion, Danilo. *Aleksandr Blok: una vita d'amore e di poesia*. Roma: Castelvechi, 2019.

Danilo CAVAION  
Marialuisa FERRAZZI  
Olga A. KRIVOSCEIEVA MOTTA

# PER UNA STORIA DELLA POVEST' RUSSA

SECOLI XVII E XVIII



CLESP EDITRICE

Immagine 59 – Cavaion, Danilo, Ferrazzi, Marialuisa, Krivosceieva Motta, Olga, *Per una storia della povest' russa: secoli 17. e 18.* Padova: CLESP, 1984.

LA POVEST' RUSSA  
FRA EVO ANTICO ED EVO  
MODERNO

A CURA DI  
MARIA LUISA FERRAZZI

EUROPA ORIENTALIS  
9 (1990)

Immagine 60 – Ferrazzi, Marialuisa (a cura di), *La povest' russa tra Evo Antico ed Evo Moderno*. "Europa Orientalis" 9 (1990).

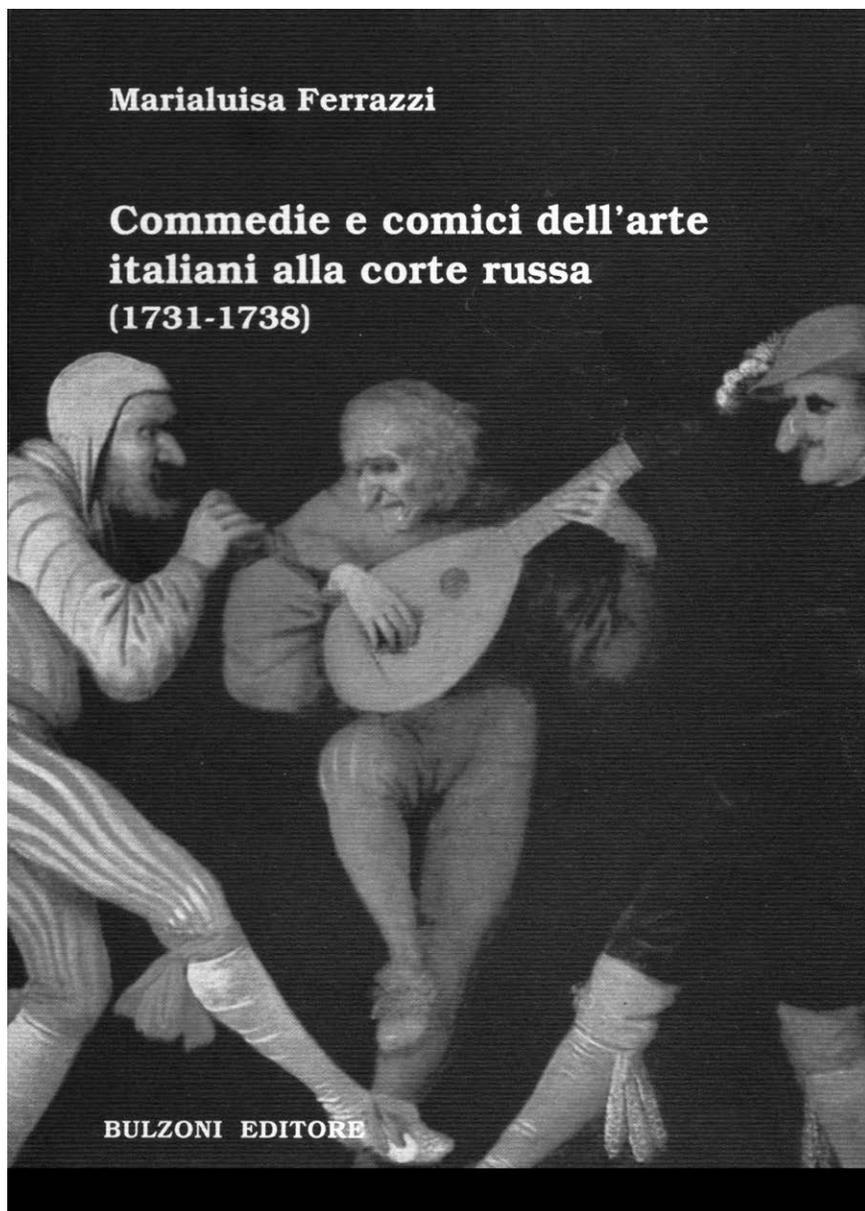


Immagine 61 – Ferrazzi, Marialuisa. *Commedie e comici dell'arte italiani alla corte russa, 1731-1738*. Roma: Bulzoni, 2000.

IRINA DOLLAR



Storia di una pazzia  
Vs. M. Garšin

EDITRICE S. I. T. - TREVISO 1968

Immagine 62 – Dollar, Irina. *Storia di una pazzia: Vsevolod Michajlovič Garšin*. Treviso: SIT, 1968.

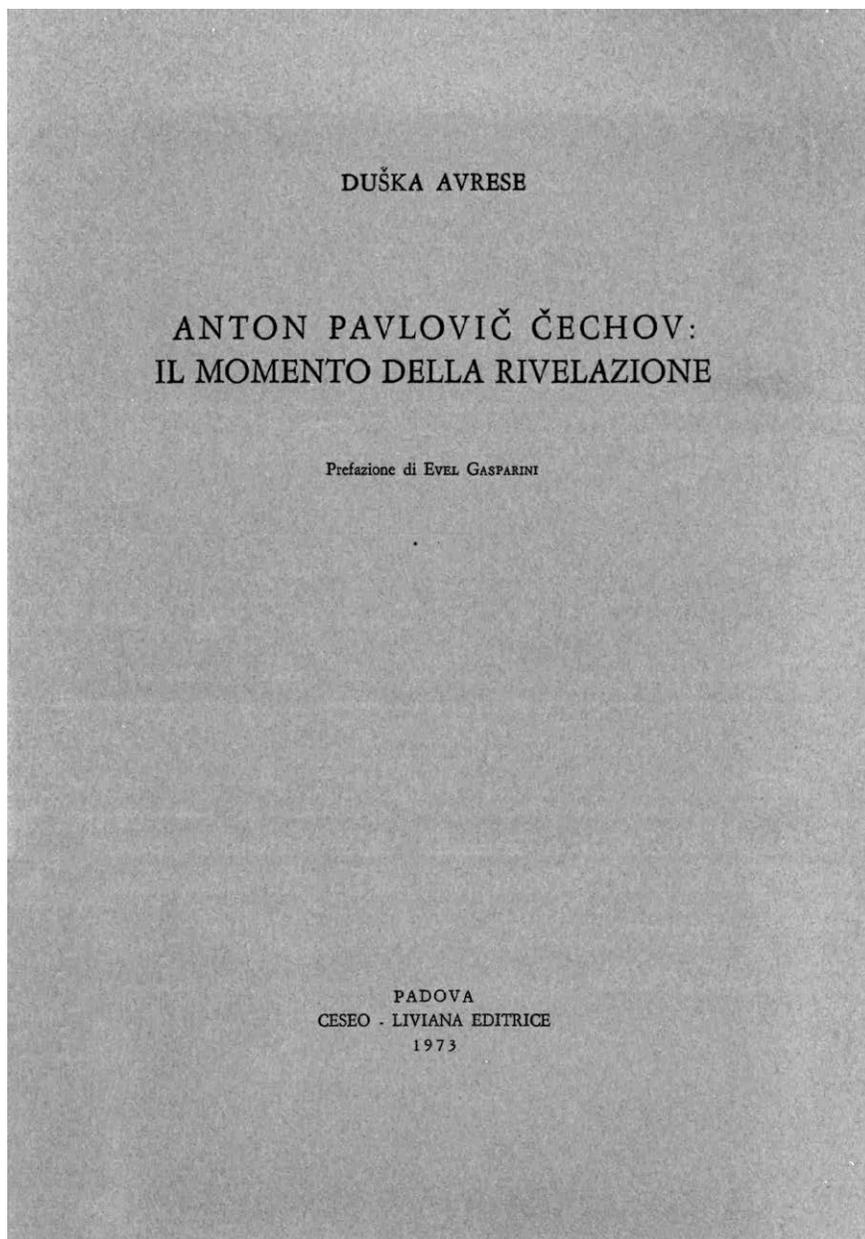


Immagine 63 – Avrese, Duška, *Anton Pavlovič Čechov: il momento della rivelazione*. Padova: Ceseo Liviana, 1973.

R. UNIVERSITÀ DI PADOVA  
PUBBLICAZIONI DELL'« ISTITUTO DI FILOLOGIA SLAVA »  
SOTTO GLI AUSPICI DELL'« ISTITUTO PER L'EUROPA ORIENTALE »

III

LUIGI CINI

L'UMANITÀ NELL'OPERA  
DI  
STANISLAO PRZYBYSZEWSKI



ROMA - ISTITUTO PER L'EUROPA ORIENTALE - MCMXXXVI-XIV

Immagine 64 – Cini, Luigi, *L'umanità nell'opera di Stanislaò Przybyszewski*. Roma: Istituto per l'Europa Orientale, 1936.

FRANCISZEK BOHOMOLEC

**MATRIMONIO SECONDO  
L'ALMANACCO**

*commedia in tre atti*

(Trad. di LUIGI CINI)



C. L. U. E. C. - Cooperativa Libreria Universitaria  
Editrice Cafoscariana

Immagine 65 – Cini, Luigi (trad.), F. Bohomolec, *Matrimonio secondo l'almanacco*. Venezia: CLUEC, 1967.

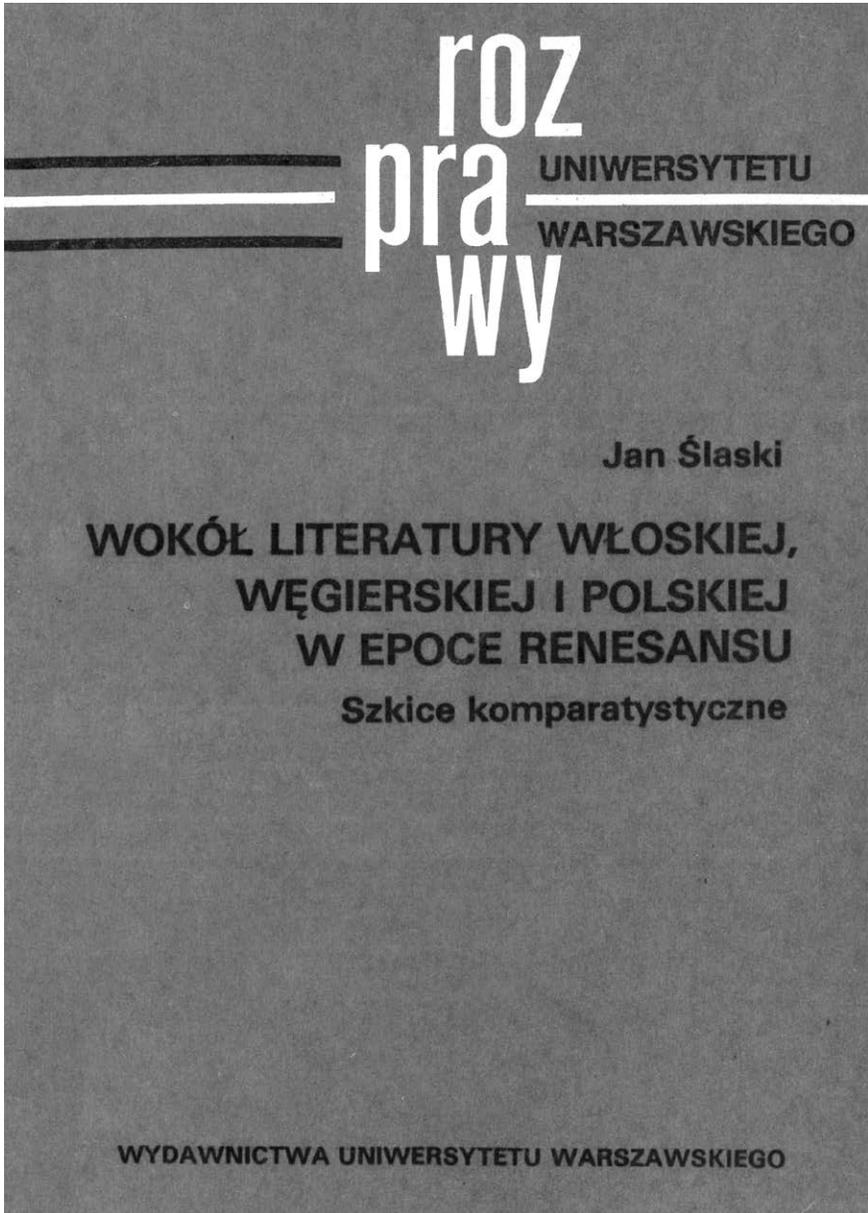


Immagine 66 – Ślaski, Jan. *Wokół literatury włoskiej, węgierskiej i polskiej w epoce Renesansu: szkice komparatystyczne*. Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 1991.

Biblio  
teka  
Dziarzy  
Staropolskich

**GIOVAN MARIO  
VERDIZZOTTI**  
\*  
**MARCIN  
BŁĄŻEWSKI**  
**SETNIK PRZYPOWIEŚCI  
UCIESZNYCH**

WYDAŁ  
JAN ŚLASKI

**IBL** Instytut  
Badań  
Literackich  
Wydawnictwo 2000 Warszawa



Immagine 67 – Ślaski, Jan (wydał), Giovan Mario Verdizzotti-Marcin Błazewski *Setnik przypowieści uciesznych*. Łódź: Wydawnictwo Instytutu Badań Literackich, 2000 (Frontespizio).



Immagine 68 – Ďurica, Milan. *La Slovacchia e le sue relazioni politiche con la Germania – 1938/1945*. Padova: Marsilio, 1964.

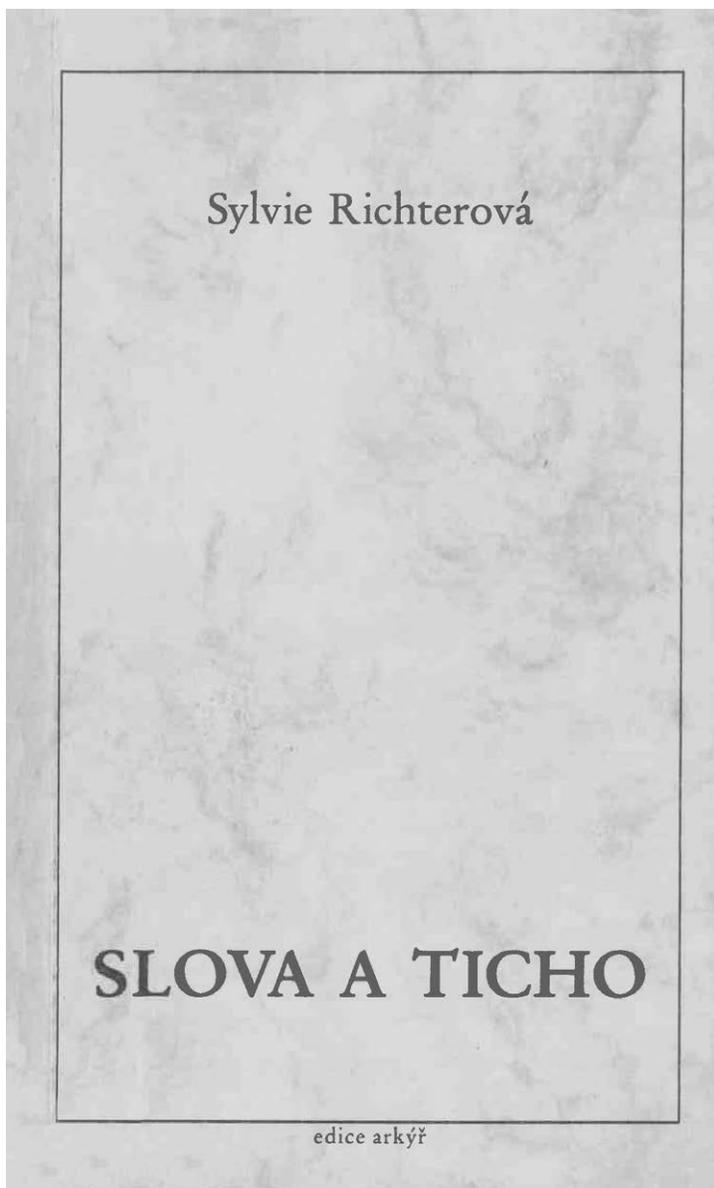


Immagine 69 – Richterová, Sylvie. *Slova a ticho*. München: Arkyř, 1986.